

## **No Libro Ni Joswe No Pakatonngan so Paytābwan no Nya Libro**

Iyaw nya libro a Joswe, ki pakaistoryaan maynamot do nakasākop dan Israelita saw so tana a Kanaan do nakaidaōlwaw ni Joswe sira. Ta sakbay no nakadiman ni Moyses, napidi si Joswe a mangipangōlo siras Israelita. Dawa, inpangōlwan na saw Israelitaw a machigobat dyirad Kananeo saw a tawotawo tan somdep saw Israelitaw do tana a inkari ni Āpo Dyos da Abraham a kapoonan da.

Myan saw mabigbig a naparin a naitolas do dyaya libro a akma siras nyaya: no kabtang do Oksong Jordan, no kaloyo no ahad a nakadibon do idi a Jeriko, no kagobat do idi a Ai, as kan kapabayo so tōlag no Dyos kan tawotawo na. Asa malatak a naitolas do dyaya libro, ki “magdisisyon kamo sichangori an sino pagsirbyan nyo....an yaken kan pamilya ko, ayket, magsirbi kami di ĀPO” (24:15).

### **No Naychakarwan no Nya Libro**

No nakasākop no Kanaan (1:1-12:24)

No nakapaycharwa no tana (13:1-21:45)

Iyaw tana do dayāen no Oksong Jordan (13:1-33)

Iyaw tana do laōden no Oksong Jordan (14:1-19:51)

Siraw idi saw a maibidang a pachikamāngan no tawo (20:1-9)

Siraw idi saw dyirad trībo no Lebi (21:1-45)  
 Siraw trībo do dāyaen no Jordan, ki somabat  
 sa do tana da (22:1-34)  
 Iyaw pakāda ni Joswe (23:1-16)  
 Iyaw tōlag a napabayō do Sikem (24:1-33)

## Joswe

### *No Inmandar ni Āpo Dyos di Joswe*

<sup>1</sup> Do nakatayokaw no nakadiman ni Moyses a pachirawatan ni ĀPO, naychirin si ĀPO do kasidongaw ni Moyses a si Joswe a pōtot ni Non. <sup>2</sup> Binata na a kāna, “Sichangori a nadiman dana si Moyses a pachirawatan ko, magrobwat ka kontodo saw tawotawo saya no Israel, kan mamtang kamo do Oksong Jordan a somdep do tanaw a itoroh ko dyinyo. <sup>3</sup> Do tābo a loglogar a matokapan nyo, dyira nyo na. Naitoroh ko na dyinyo a akmas inbahey ko di Moyses. <sup>4</sup> Yapō do let-ang do abagātan a manda do tokotokon saw do ammyānan do Lebanon, kan yapō do rakoh a oksong a Oprates do dāya a komwan do tābo tana dan Heteo a manda do Mediterranean a Tāw do lāod, ki tana nyo nanchi. <sup>5</sup> Abanchiw makaparin a makaābak dyimo do ōnos no kabyay mo. Ta akmas nakayan ko di Moyses, komwan kayan ko dyimo. Polos a dyi konchimo a nonolay mana karwan. <sup>6</sup> Payiten kan patorenden mo aktokto mo, ta imonchiw mangidaōlo siras nya saya tawotawo do kadyira danchis tanaw a insapata ko a itoroh dyirad kapoonan da saw. <sup>7</sup> On, payiten kan patorenden mo aktokto mo, as kan kapyahen mo a sigorādohen a tongpalen

a tābo Linteg a inbilin ni Moyses a pachirawatan ko dyinyo. Somiwal kaba do kawanan mana do kaholi. Tan komwan, myan ballīgi mo do aran dino a kwanan mo. <sup>8</sup> Nya libro no Linteg, ki aryan mo aba a basbasāen. Amirisen mo māraw kan mahep, kan ihawa mo a tongpalen tabo naitolasaw do dyaya libro. Tan komwan, maasinso kan maballīgi ka. <sup>9</sup> Kanakmen mo a inbilin ko dyimo a payiten kan patorenden mo aktokto mo. Mamo mana maōpay kaba, ta yaken a si ĀPO a Dyos mo, ki nāw ko a myan dyimo do aran dino a kokwanan mo.”

*No Inmandar ni Joswe Dyirad Tawotawowaw*

<sup>10</sup> Sinpangan na, minandaran sa ni Joswe siraw opisyalis daw no tawotawo a kāna, <sup>11</sup> “May kamo do kampo a yanan tawotawo kan ibahey nyo dyira, ‘Mangisagāna kamo so bahon nyo. Ta anchan makahabas tatdo a karaw, mamtang kamonchi do Oksong Jordan kan sakōpen nyonchiw tanaw a itoroh dyinyo ni ĀPO a Dyos nyo.’ ”

<sup>12</sup> Ki dyirad trībo saw no Ruben, Gad, kan Mamandāya a Manasses, binata ni Joswe a kāna, <sup>13</sup> “Naknakmen nyo bilinaw a intoroh na dyinyo ni Moyses a pachirawatan ni ĀPO a kāna, ‘Si ĀPO a Dyos nyo, ki itoroh naw nyaya tana dyinyo a paynahahan nyo.’ <sup>14</sup> Siraw babbaket nyo, siraw adedekey nyo, kan siraw animal nyo, ki mabidin pa do dya tana do dayāenaya no Oksong Jordan a naitongdo ni Moyses a para dyinyo. Ki tabo saw mahahakayaw a para gobat a nakaarmas, ki machita panman da saw kadwanaw a Israelita

a mamtang tan sidongan da sa <sup>15</sup> a mandad kaitoroh dyira ni ĀPO so inahah a akmas pinarin naw dyinyo, kan manda do kaaran sira madyira daranaw tanaw a intoroh dyira ni ĀPO. Tayokaw nawri, maybidi kamo na, kan akoparen nyo naw tana nyowaw a mismo a intoroh dyinyo ni Moyses a pachirawatan ĀPO do dayāen no Oksong Jordan.”

<sup>16</sup> Tinbay da si Joswe a kon da, “Parinen namen aran āngo imandar mo dyamen, kan aran dino toboyan mo dyamen, ki mangay kami. <sup>17</sup> Akmas katongtongpal namen so tābo naimandar ni Moyses, komwan katongpal namen dyimo. Myan pakono dyimo si ĀPO a Dyos mo a akmas kayan na di Moyses. <sup>18</sup> Aran sino a machiribildi do imandar mo kan dya mangtongpal do aran āngo a ichirin mo, machita maipadiman. Basta payiten kan patoreden mo aktokto mo!”

## 2

### *No Dadwa a Ispya do Jeriko*

<sup>1</sup> Sinpangan na, tinoboy ni Joswe a pōtot ni Non dadwaw a ispya a yapo do kampo da do Sittim,\* kan inmandar na dyira a sililimed a yangay da wanawanan an āngo myan do tana no Kanaan, naten do Jeriko. Dawa, nangay sa kan do nakasdep daw do Jeriko, nangay sa minisan do bahayaw no mabakes a maglākō so asi na a mayngaran so Rahab. <sup>2</sup> Nadāmag no

\* **2:1** 2:1 “Sittim” mana “Akasya”, ki do ammyānan a dayāen no Nadiman a Tāw. Akasya, ki asa kīta a kayo a magsabong. Nom. 25:1; 33:49

āryaw no Jeriko a myan saw Israelita a nawara do dawri a mahep tan magispya do tanaw. <sup>3</sup> Dawa, nanoboy so nangyangay so nya minsāhi di Rahab: “Pahboten mo saw mahahakayaw a nangay dyimo, ta nangay sa magispya do intīrwaya tana ta.”

<sup>4</sup> Ki iyaw mabakesaw, ki inhap na saw dadwaw a mahahakay as nakaitayo na sira, kan binata na a kāna, “Oyodaw a nangay saw mahahakayaw dyaken, ki chapatak kwabaya an dino nakayapwan da. <sup>5</sup> Do kapaysarisari naw kaychi, do kakalo naw a mangneb no rowanganaw, komnaro saw mahahakayaw. Chapatak kwabaya an dino kinwanan da. Makalisto kamo a manglakat sira, ta āngwan madas nyo sa.” <sup>6</sup> Ki yangay na sa intayo do atepaw no bahay na, kan tinaloban na sa so tametamek a lino† a tinalaytay na. <sup>7</sup> Dawa, linakatan da saw ispyaw do rarahanaw a lomongo do pamtangan saw do Oksong Jordan. As do nakapakatadyichokod daw no manglakat saw, ki nangneb danaw rowanganaw.

<sup>8</sup> Sakbay no nakapakaycheh dan ispyaw, nangay si Rahab do atepaw a yanan da, <sup>9</sup> kan binata na dyira a kāna, “Natonngan ko na a si ĀPO, ki intoroh narana dyinyo nya a tana, kan ari dana madidiw namen taywara a kāmō namen dyinyo. As kan tabo a omyan do dya tana, ki maychinyābot dana sa do oltimo a kāmō da a maynamot dyinyo. <sup>10</sup> Ta nadāmag namen an maypāngo a pinayachan ni ĀPO ranomaw no Mabaya a Tāw do salapen nyo do kakaro nyo

---

† **2:6** 2:6 Iyaw tamek a lino, ki osaren da parinen a hobid mana tela.

do Egipto. Nadāmag namen pa an maypāngo nakadiman nyo sa Sihon kan Og a dadwa a āri dan Amoreo do dayāen no Oksong Jordan.‡

<sup>11</sup> Do nakadngey namenaw sya, naychinyābot kami do oltimo a kāmo, kan arabaw tored namen maynamot dyinyo. Ta iyaw ĀPO a Dyos nyo, ki Dyos do hanyit kan do tanaya.

<sup>12</sup> Sichangori, pagsapata nyo do Dyos nyo a parinen nyo masingpet do pamilya ko akmas pinarin kwaya dyinyo, as kan torohan nyo pa yaken so pakasigorādwan ko a sinyal. <sup>13</sup> Isapata nyo dyaken a palobōsan nyo sanchi a mabayay sa āmang kan ānang ko, kakakteh ko a mahahakay kan mababakes kontodo tābo pamilya da, as kan isalākan nyo yamen yapo do kadiman.”

<sup>14</sup> Tinbay dan mahahakay saw a kon da, “Byay namen, ki tādi no byay nyo an dyi namen a tongpalen inchirin namen. An dyi ka maybahebahey do aran sino so pariparinen namenaya, isapata namen dyimo a anchan itoroh ni ĀPO dyamen tanaya, ki parinen namen maganay a sipopodno dyinyo.”

<sup>15</sup> Si Rahab, ki omyan do bahayaw a napatnek do partisaw no ahad§ no idi a Jeriko. Dawa, tinonton naw mahahakay saw a yapo do bintanaw no bahay na. <sup>16</sup> Binata na dyira a kāna, “May kamo do katokokonan saw tan dyi daynyo a machichwasan manglakat saya dyinyo a tinoboy ni āri. Tomayo kamo daw so tatdo

---

‡ **2:10** 2:10 Nom. 21:21-35 § **2:15** 2:15 Myan maytalin a ahad a 3.5 mandad 4.5 kamitros baet da.

a karaw mandad kapaybidi da. Dāwrinchi, komaro kamo na.”

<sup>17</sup> Binata dan mahahakayaya dya a kon da, “Tongpalen namen anchiw nya a inpaisapata mo dyamen. <sup>18</sup> Nyaw machita parinen mo. Anchan asdepen namen a sakōpen nya tana, paytanen monchiw nya mabaya a hobid do bintanaya a pangtontonan mo dyamen. Akpehen monchi sa āmang, ānang mo, siraw kakakteh mo saw a mahahakay kontodo tābo pamilya ni āmang mo do irahemaya no nya bahay. <sup>19</sup> An myan mohtot do dya bahay as madiman anchi, ki gatos namen paba an dya bōkod na a gatos. Ki an myan aran sino do irahem no nya bahay a madiman, rawaten namen anchi a gatos namen. <sup>20</sup> Ki an ibahey mo pariparinen namen, siwayawaya kami na do dyaya a inpaisapata mo dyamen.”

<sup>21</sup> Binata na a kāna, “Sigi. Maparin pakono a akmas binata nyo.” Sinpangan na, pinayyayo narana sa. Do nakakaro daranaw, pinaytan ni Rahab iyaw mabayaw a hobid do bintanaw.

<sup>22</sup> Nangay saw ispyaw do katokotokonan saw, kan tomnayo sa so tatdo a karaw. Ki siraw nanglakataw sira a tinoboy ni āri, chinichichwas da sa a maganay do tabo saw a rarahan, ki somnabat saw manglakataw a aba polos nadongso da dyirad gagāra daw. <sup>23</sup> Do dāwri, minosok saw dadwaw a ispya a yapo do katokotokonan saw, namtang sa do oksong, as kan naybidi sa di Joswe a pōtot ni Non. Inbahey da dya tābo a napariparin. <sup>24</sup> Binata da di Joswe a kon da, “Sigorādohen namen a si ĀPO, ki intoroh narana dyaten intīro a tana. As kan tabo

tawotawo, ki maychinyābot sa do oltimo a kāmo da maynamot dyaten.”

### 3

#### *No Kabtang Dan Israelita Saw do Oksong Jordan*

<sup>1</sup> Nasāpa sa Joswe kan tabo Israelita saw a naybangon do somaronwaw a araw, komnaro sa do Sittim, as kan nangay sa do Oksong Jordan. Dawri sa a nagkampo sakbay sa mamtang. <sup>2</sup> Napahabas tatdo a karaw, minidibidi saw opisyalis do intīro a kampo, <sup>3</sup> kan inmandar da do tawotawo saw a kon da, “Anchan maboyna nyo Lebita saw a papādi a maykatkat so Lakāsanaw no Tōlag ni ĀPO a Dyos nyo, maychakatkat kamo a monot dyira. <sup>4</sup> Tan komwan, chapatak nyo ayam nyo, ta ari kamo payad nangay do dya a ayam. Ki maypasngen kamo aba do lakāsanaw. Makapanawdyi kamo kan machateng kamo so nagistayan asa kakilomitro.”

<sup>5</sup> Inbahey ni Joswe dyirad tawotawo saw a kāna, “Mariyos kamo a mangpasanto so inawan nyo,\* ta anchan delak mamarin si ĀPO siras makaskasdāaw do salapen nyo.” <sup>6</sup> As binata ni Joswe dyirad papādi saw a kāna, “Katkat nyo Lakāsanaya no Tōlag, kan panma nyo dyirad tawotawo saya.” Tinongpal da akmas inbahey naw dyira.

---

\* **3:5** 3:5Parinen daw nya a pakaboyan so kadalos kan kasantwan da do salapen no Dyos. Gen. 35:2; Eks. 19:10, 14-15



<sup>7</sup> Binata ni ĀPO di Joswe a kāna, “Sicharaw, irogi ko na padayāwan imo do salapen dan tabo a Israelita tan chapatak da a akmas nakayan kwaw di Moyses, komwan kayan ko dyimo. <sup>8</sup> Ibahey mo dyirad papādi saw a mangisiw so Lakāsanaw no Tōlag a anchan makarapit sa do ngalab naw no oksong, domakwang sa do ranomaw, as kapaytēnek da do oksongaw.”

<sup>9</sup> As binata ni Joswe dyirad Israelitaw a kāna, “May kamo dya, kan adngeyen nyo an āngo ichirin ni ĀPO a Dyos nyo. <sup>10</sup> Nyaw mangipaboya dyinyo an maypāngo kapatak nyonchi a iyaw sibibyay a Dyos, ki myan dyinyo. As kan syrto a paksyaten na sanchi do salapen nyo tawotawo a Kananeo, Heteo, Hibeo, Pereseo, Girgaseo, Amoreo, kan Jeboseo. <sup>11</sup> Chiban nyo. Iyaw Lakāsanaw no Tōlag ni ĀPO no intīro a lōbong, ki maiyabtang do Oksong Jordan a manmanma kan inyo. <sup>12</sup> Sichangori, pidyen nyo asa poho kan dadwa a mahahakay, kan tayisa a yapo do kāda trībo saw no Israel. <sup>13</sup> Anchan domakwang sa do ranomaw papādi saw a mangisiw so Lakāsan no Tōlag ni ĀPO no intīro a lōbong, magsardeng anchi a moyog iyaw Oksong Jordan. As iyaw ranomaw a moyog a yapo dwa ato naw, ki mapenpen a mayparin a akmay dyindyin.”

<sup>14</sup> Dawa, komnaro saw tawotawo do kampo da a mamtang do Jordan. As siraw papādi a mangisiw so Lakāsan no Tōlag, ki myan sa do panman. <sup>15</sup> Do dāwri a chimpo, ki chimpo no kapagraranyi, kan maglayos paw oksongaw. Apāman a nakadakwang saw papādyaw a

nangisiw so Lakāsan no Tōlag do ranomaw, <sup>16</sup> iyaw ranomaw do ato naw, ki nagsardeng a minoyog. Nakpeh ranomaw do midyo a mabawa, do idi a Adam do masngen do Saretan. As iyaw ranom a moyog a mosok do Nadiman a Tāw, ki araba polos. Dawa, nakabtang saw tawotawo do bīt a masngen do Jeriko. <sup>17</sup> Siraw papādyaw a nangisiw so Lakāsan no Tōlag ni ĀPO, ki nāw da nayeṅek do mabkohaw a tana do hobok no Jordan a manda do nakapakabtang da do mabkohaw a tana no intīro a nasyon.

## 4

### *No Bato Saya a Pakanaknakman*

<sup>1</sup> Do nakapakabtang danaw no intīro a nasyon a Israel do Oksong Jordan, binata ni ĀPO di Joswe a kāna, <sup>2</sup> “Mamidi ka so asa poho kan dadwa a mahahakay, tayisa do kāda trībo. <sup>3</sup> Mandaran mo sa a manghap so asa poho kan dadwa a bato a yapo do hobokaw no Jordan do yananaw a nayeṅekan dan papādyaw. Ibahey mo dyira a isabhay da, kan pangayen da do pagkampwan nyowaw sichahep.”

<sup>4</sup> Do dāwri, tinawagan sa ni Joswe siraw asa pohwaw kan dadwa a mahahakay a natongdo do kāda trībo no Israel. <sup>5</sup> Inbahey na dyira a kāna, “May kamo do hobokaw no Jordan, as manmanma kamo kan Lakāsanaw no Tōlag ni ĀPO a Dyos nyo. Mapenged kamo a maysabhay so tayisa a bato sigon do kāda trībo no Israel. <sup>6</sup> Siraw nya saya bato, ki pakanaknakman so pinarinaw ni ĀPO. Do masakbayan, anchan

iyahes da dyinyo no anak nyo saw an āngo chakey na batahen dyinyo no nya saya bato, <sup>7</sup> ibahey nyonchi a iyaw ranom no Jordan, ki nagsardeng a minoyog do nakaiyabtangaw no Lakāsan no Tōlag ni ĀPO. Siraw nya saya bato, ki nāw da ipanakenakem do tawotawo no Israel iyaw naparin do dya.”

<sup>8</sup> Tinongpal dan mahahakay saw mandaraw ni Joswe. Nanghap sa so asa poho kan dadwa bato a yapo do hobokaw no Jordan, kan tayisa do kāda trībo a akmas inbaheyaw ni ĀPO di Joswe. Inyangay da do kampo daw a pinadisna. <sup>9</sup> Napangay pa si Joswe so asa poho kan dadwa a bato do hobokaw no Jordan do yananaw a naytēnakan dan papādi saw a nangisiw so Lakāsanaw no Tōlag ni ĀPO. Siraw nya saya bato, ki ari pa daw a mandas changori. <sup>10</sup> As siraw papādyaw, ki nāw da nakatēnek do hobokaw no Oksong Jordan a manda do nakapatayoka da tabo so inbilinaw ni ĀPO di Joswe a parinen dan tawotawo saw. Iyaw nyaw inmandaraw ni Moyses di Joswe.

As siraw tawotawowaw, ki nakalyalisto sa namtang. <sup>11</sup> Do nakapakabtang daranaw a tabo no tawotawo saw do bīt, tinongtong dan papādyaw inibtang Lakāsanaw no Tōlag ni ĀPO do salapen dan tabo tawotawo. <sup>12</sup> As siraw mahahakayaw a yapo do trībo no Ruben, Gad, kan Mamandāya a Manasses, ki nakaarmas sa kan nanma sa a namtang sakbay no tawotawo saw a akmas inbilinaw ni Moyses dyira. <sup>13</sup> Mapatapata apat a poho a rībo no bidang dan mahahakay

a siaarmas a namtang do salapen ni ĀPO a nakasagāna a machigobat. Kominwan sa do tanap a masngen do Jeriko. <sup>14</sup> Do dāwri a araw, pinadayāwan ni ĀPO si Joswe do salapen dan Īsraelita. As kan manda do tawsan byay na, nāw no tawotawo a pinadayāwan iya a akmas pinarin da do nakapadāyaw daw di Moyses.

<sup>15</sup> Sinpangan na, inbahey ni ĀPO di Joswe a kāna, <sup>16</sup> “Mandaran mo saw papādi saya a nakaisiw so Lakāsan no Tōlag a tomaraya a yapo do Jordan.” <sup>17</sup> Dawa, minandaran ni Joswe saw papādyaw. <sup>18</sup> As do nakapakalasang daranaw no papādyaw a nangisiw so Lakāsan no Tōlag do talapaw naw, minirwa dana nayāyo iyaw ranomaw no Jordan a manda do nakalayos naranan ngalab naw a akmas sīgodaw.

<sup>19</sup> Do chaasa poho naw a karaw do dāmo a bohan, namtang saw tawotawo do Jordan, kan nagkampo sa do Gilgal do dayāen no Jeriko. <sup>20</sup> As dawriw napatnekan ni Joswe so asaw a poho kan dadwa a bato a inhap da yapo do Jordan. <sup>21</sup> Binata ni Joswe dyirad tawotawowaw no Israel a kāna, “Do masakbayan, anchan iyahes da dyinyo no anak nyo saw an āngo chakey na batahen nya saya bato, <sup>22</sup> ibahey nyo dyira a ‘Siraw Īsraelita, ki namtang sa do Jordan do mabkoh a tana.’ <sup>23</sup> Ta si ĀPO a Dyos nyo, ki yinachan naw ranomaw do Jordan para dyinyo manda do nakapakabtang nyo a akmas nakayachi naw so Mabayaw a Tāw a para dyamen a mandad nakapakabtang namen. <sup>24</sup> Pinarin naw nya tan tābo tawotawo do tanaya, ki matonngan da an

māngo kabīleg ni ĀPO kan tan chamo nyo si ĀPO a Dyos nyo a abos pandan.”

## 5

<sup>1</sup> Tabo saw ar-āri dan Amoreo do laōden no Jordan kan tabo saw ar-āri dan Kananeo a omyan do payis no Mediterranean a Tāw, ki nadāmag da a yinachan ni ĀPO ranomaw no Jordan para dyirad tawotawo no Israel a manda do nakapakabtang da. Do dāwri, namo dana sa, kan arabaw tored da a somalap dyirad Israelitaw.

### *No Kapagkōgit do Gilgal*

<sup>2</sup> Do dāwri, binata ni ĀPO di Joswe a kāna, “Mamarin kamo so imoko nyo sa yapo do bato, kan ipakōgit mo saw mahahakay a Israelita do dya kapotōtan.”\* <sup>3</sup> Dawa, tinongpal ni Joswe akmas inbilinaw ni ĀPO dya, kan pinarin naw nya do Gibeat-haaralot.†

<sup>4</sup> Nyaw paynamotan na a inpakōgit sa ni Joswe: Siraw tabo mahahakay a minohtot do Egipto, ki nakōgit sa. As siraw tabo a mahahakay a para gobat, ki nadiman sa do let-ang do kayan daw a manakey do katayokaw no nakakaro daw do Egipto. <sup>5</sup> Siraw komnarowaw a yapo do Egipto, ki nakōgit dana sa. Ki siraw tabo a nayanak do let-ang do kayam daw a yapo do Egipto, ki ari sa pad nakogit. <sup>6</sup> Ta siraw Israelitaw a komnaro a yapo do Egipto a dya nagtongpal

---

\* **5:2** 5:2 Mana “Maypirwa a kogiten mo siraw Israelita”. † **5:3** 5:3 No chakey na batahen ki, “paytokonan no kolāpot saw no boto”.

so bilinaw ni ĀPO, ki nanakenakey sa so apat a poho a katawen do let-ang a manda do nakadiman a tabo no mahahakay saw a matoneng dana para gobat. Ta insapata ni ĀPO dyiraw nya a dyi da maboyaw mataba kan maasi a tana‡ a iyaw inkari naw dyirad kapoonan da saw. <sup>7</sup> Dawa, siraw pōtot da saw a mahahakay no nadiman saw a nachitādi da āmang da, inpakōgit sa ni Joswe, ta ari sa pad nakōgit do kayan daw a manakey. <sup>8</sup> Do nakatayoka daranaw a nagkōgit no tabo mahahakay, minyan sa pa do kampo daw manda do nakapya da.

<sup>9</sup> As binata ni ĀPO di Joswe, “Changori, pinakaro§ ko naw pakasnesnekan no kaadipen nyo do Egipto.” Dawa, nya logar, ki mapangaranan so Gilgal a manda sichangori.

<sup>10</sup> Do kayan daw no Israelita a nagkampo do Gilgal do tanap a masngen do Jeriko, do ahewaw no chaasa poho naw kan apat a karaw no dāmo a bohan,\* sinilibrar daw Pakanaknakmanaw so Nakahabas no Anghil. <sup>11</sup> Do somaronwaw a araw no nakatayoka no Pakanaknakmanaw so Nakahabas no Anghil, do dāwri a araw, chinan daw tināpayaw a abos yapo kan nakirogaw a sebāda† a maāpit do tana a Kanaan. <sup>12</sup> As

---

‡ **5:6** 5:6 Do Hebreo a chirin, ki “tana a oyogan no gatas kan tagapolot no yokan”. § **5:9** 5:9 Do Hebreo a chirin, ki “binadede (a pinabawa)”, as kan no ōni no Gilgal, ki machiyengay do ōni no chirin “badede”. \* **5:10** 5:10 Iyaw nya araw do kalindaryo dan Hebreo do kaychowa, ki naporin do bohan a Marso, Abril, mana rogi no Mayo. † **5:11** 5:11 No plaster no sebāda, ki akmas paray mana trigo. Eks. 9:31; Roth 1:22

do dāwri a araw, nagsardeng a maychahesday māna, kan araba polos māna a para dyirad Israelita. Somniknan do dāwri, chinan daw maāpit saw a yapo do Kanaan.

*Si Joswe kan Iyaw Tawo a Myan so Ispāda*

<sup>13</sup> Do kayanaw ni Joswe a masngen do Jeriko, tomnangay kan naychihat a naboya naw tawowaw a maytēnek do salapen naw a siig-igpet so ispāda. Inasngenan ni Joswe kan inyahes na dya a kāna, “Rarayay namenori imo mana kabōsor?”

<sup>14</sup> “Rārayay akwaba kan kabōsor akwaba,” initbay no mahakayaw. “An yaken, ki myan ako dya a komander no bōyot ni ĀPO.” Sigīda a nagrōkob si Joswe do tana, kan dinaydāyaw na a kāna, “Yaken pachirawatan mo, mo Āpo. Āngo chakey mo a parinen ko?”

<sup>15</sup> Inbahey no komanderaw no bōyot ni ĀPO di Joswe a kāna, “Pakarohen mo tokap mwaya, ta iyaw yananaya a paytēnekan mo, ki masantwan.” Kan pinarin ni Joswe.

## 6

*No Karārayaw no Jeriko*

<sup>1</sup> Nanban so maymet rowangan saw no Jeriko tan dya makasdep Israelita saw. Abaw makahbot kan abaw makasdep. <sup>2</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Joswe a kāna, “Chiban pa. Inparawat ko na dyimo Jeriko kontodo āri na kan tabo mayiyit saw a soldādo na. <sup>3</sup> Ki imo kan siraw mahahakay saw a para gobat, ki magmarcha kamo a mangdibon do idiaya so maypisa. Komwan

parinen nyo do anem a karaw. <sup>4</sup> Panmahen mo saw papitwaw a papādi do salapen naya no Lakāsan no Tōlag, kan tayisa sa so trompīta a olong no malloko a karniro. Do chapapito naw a karaw, dibonen nyonchi so maypapito iyaw idiaya a myan sa magtrompītaw papādi saya. <sup>5</sup> Anchan alopān danchi so maypisa, kan ipāot daw ōni naw, as madngey nyo, machita mangngēngey tabo tawotawo so malyak, kan maloyo anchiw ahadaw no idi. Do dāwrinchi, tabo saw mahahakayaw a para gobat, taros dana sa somdep do idyaw.”

<sup>6</sup> Dawa, tinawagan sa ni Joswe a pōtot ni Non siraw papādi saw, kan inbahey na dyira a kāna, “Isiwen nyo Lakāsanaya no Tōlag ni ĀPO, kan mapanma kamo so papito dyinyo a manahabit so trompīta do salapenaya no lakāsan.” <sup>7</sup> Somarono, minandaran sa ni Joswe siraw tawotawo saw a dibonen daw idyaw, as siraw mahahakay saw a siaarmas mangidaōlo a manmanma kan Lakāsan naw no Tōlag ni ĀPO.

<sup>8</sup> Do nakaibaheyaw syay ni Joswe dyirad tawotawo saw, siraw papitwaw a papādi a manahabit so trompīta do salapenaw ni ĀPO, ki inrogī daw nagmarcha kan nagtrompīta. As siraw mangisiw saw so Lakāsan no Tōlag ni ĀPO, ki somnarono dana sa dyira. <sup>9</sup> Siraw mahahakayaw a siaarmas, myan sa do panman daw no papitwaw a papādi a magtrompīta. Myan saw gwardya do panawdyanaw no lakāsanaw a ranan katongtong da so magtrompīta. <sup>10</sup> Ki minandaran sa ni Joswe saw tawotawowaw a



kāna, “Mangngēngey kamo aba. Maylilyak kamo aba. Maychirin kamo aba aran asa chirin manda do arawaw a mandaran koynyo a mangngēngey. Nawrinchiw, kapangngēngey nyo!” <sup>11</sup> Dawa, inpaisiw na a inpaidibon ni Joswe iyaw lakāsanaw do idyaw so naypisa. As nakapaybidi dan tawotawowaw a minisan do kampo daw.

<sup>12</sup> Minhep a naybangon si Joswe do kamabekasanaw. As siraw papādi saw, ki inisiw daranaw Lakāsanaw ni ĀPO. <sup>13</sup> Iyaw ornos da a nagmarcha, ki akmas pinarin daw do dāmawaw a araw. No nanma, siraw siaarmas saw; sinarono da no papitwaw a papādi a magtrompita; as monot saw papādyaw a mangisiw so Lakāsan no Tōlag ni ĀPO. No nanawdyi, ki siraw gwardyaw do dichodan. Do kayan daw a nagmarcha, nāw da magtrompita. <sup>14</sup> Do chadadwa naw a araw, nagmarcha dana sa a nangdibon do idyaw so naypisa, as nakapaybidi da do kampo daw. Komwan pinarin da do irahem no anem a karaw. <sup>15</sup> Do chapapito naw a karaw, naybangon sa do kapaysesédang, kan nagmarcha sa a nangdibon do idyaw so naypapito a akmas nakapagmarcha daw do dāmawaw. Ki do dāwri lang a araw, nakapagmarcha das naypapito a nangdibon do idyaw. <sup>16</sup> Do chapapito naranaw a kapangdibon da so idi daw, katayokan nakapagtrompita da no papādyaw, inmandar ni Joswe dyirad tawotawo saw a kāna, “Mangngēngey kamo! Ta si ĀPO, ki intoroh narana dyinyo nya idi! <sup>17</sup> Iyaw idiaya kan aran āngo a myan do irahem na, ki machita

a rārayawen nyo a tabo a pinakadāton di ĀPO. Si Rahab lang a maglāklāko so asi na kan sira tabo myanaw do bahay naw maisalākan, ta intayo na saw ispyaw a tinoboy ta. <sup>18</sup> Ki manghap kamo aba so aran āngo a maikeddeng a marārayaw. Ta an manghap kamo, inyo mangyangay so riribok kan karārayaw do kampo dan Israelita. <sup>19</sup> Tabo pirak, balitok, kan siraw naporin do bronsi mana pasek, ki mapatarek a masantwan a para di ĀPO, kan mapangay anchi do pangapyan so para di ĀPO.”

<sup>20</sup> Do nakadngey daw sya no tawotawowaw so ōni daw no trompīta, nangngēngey sa so malyak. Do dāwri, naloyo ahadaw, kan nagtaros mahahakay saw a somindep kan sinākop daw idyaw. <sup>21</sup> Diniman da so ispāda da saw tabo a omyan do dawri a idi, mahahakay, mababakes, maychakatobo, kan mangalkem. Diniman da pa saw bāka, karniro, kan asno saw.

<sup>22</sup> Binata ni Joswe dyirad dadwaw a mahahakay a nagispya so tanaw a kāna, “May kamo do bahayaw no mabakesaw a maglāklāko so asi na, kan ihbot nyo iya kan tabo pamilya naw a akmas insapata nyowaw dya.” <sup>23</sup> Dawa, nangay saw dadwaw, kan inihtot da si Rahab kontodo si āmang kan ānang na, kakakteh na saw a mahahakay, kan siraw tabo pamilya ni Rahab. Inyangay daw intīro a pamilya na do gagan no kampo dan Israelita.\* <sup>24</sup> Katayoka no nya, sinosohan daw idyaw kan tabo myan

---

\* **6:23** 6:23 Ta siraw Dya Jodyo, maparin saba somdep do kampo dan Israelita a naibidang a masantwan.

daw a mandan natemtem. Ki pinangay daw pirakaw, balitok, kan siraw naparinaw do bronsi kan pasek do pangapyanaw so para di ĀPO do tabirnakolo na.† <sup>25</sup> Ki insalākan ni Joswe iyaw byay ni Rahab a iyaw mabakesaw a maglaklāko so asi na kan siraw tabo pamilya na, ta intayo naw dadwaw a ispya a tinoboy ni Joswe do Jeriko. (As siraw kapotōtan ni Rahab, ki omyan do Israel a manda sichangori.)

<sup>26</sup> Do dāwri, inbahey ni Joswe iyaw nya a ballāag a kāna, “Mabay pakono do salapen ni ĀPO iyaw tawo a mangpādas a mirwa a mapatnek so nya idi a Jeriko.

“Do kapangay na so pondasyon,  
 madiman anchiw matonengaw a pōtot na a mahakay.

Do kapatnek naw so rowangan,  
 madiman anchiw boridekaw a pōtot na a mahakay.”‡

<sup>27</sup> As dawa, myan si ĀPO di Joswe, kan naiwaras kalatak naw do intīro a tana.

## 7

### *No Gatos ni Akan*

<sup>1</sup> Ki naygatos saw Israelita do bilin ni ĀPO a dyi da hapen aran āngo a maikeddeng a marārayaw. Ta si Akan a pōtot ni Karmi a pōtot ni Simri a pōtot ni Sera a yapo do tribo no Joda, ki inhap

---

† **6:24** 6:24Do chirin Hebreo, ki “bahay ni ĀPO”. ‡ **6:26** 6:26 Do chimpō ni Ahab a āri no Israel, si Hiel a taga Betel, ki pinatnek naw idi a Jeriko. Do nakapatnek naw sya, ki nadiman matonengaw kan boridekaw a pōtot na. 1 Ār. 16:34

naw kadwan a warawara. Dawa, taywara a nakasoli si ĀPO dyirad Israelita.

<sup>2</sup> Tinoboy ni Joswe no kadwan saw a mahahakay yapo do Jeriko a mangay do Ai a idi do dayāen no Betel a masngen do Bet-aben. Minandaran na sa a may sa mangispya so tana daw. Dawa, nangay sa a nangispya so tana. <sup>3</sup> Do nakapaybidi daw, inpadāmag da di Joswe a kon da, “Machita taba tabo tawotawo a mangay a magraot do Ai. Toboyen mo lang dadwa mana tatdo a rībo a mahahakay. Lidyaten mwbaw tabo tawotawo a somonget a machigobat, ta tatdo sa lang tawotawo daw.” <sup>4</sup> Dawa, tatdo a rībo lang no makey a bidang dyirad nangay a nagraot, ki napilitan sa a nagsanod. <sup>5</sup> Linakatan da sa no taga Ai Israelita a yapo do rowanganaw no idi a manda do Sebarim a yanan panghapan daw so batobato. Diniman dan taga Ai sigōro tatdo a poho kan anem dyira do kawsok daw do tokon. Do dāwri, naychamirpirpir saw Israelitaw do kāmō da, kan arabaw katored da.

<sup>6</sup> Sinpangan na, si Joswe kan siraw panglakayen no Israel, ki pinirit daw laylay da a pangipaboya so oltimo a liday da, kan pinayokpokan daw oho da so ahbek, as kan naysasakeb sa do tana do salapen no Lakāsan no Tōlag ni ĀPO. Nāw da nagrōkob a manda do kamahep. <sup>7</sup> As binata ni Joswe a kāna, “O Āpo a DYOS, āngo paro ta inyangay mo yamen a pinamtang do Oksong Jordan an tod mo yamen a iparawat dyirad Amoreo saya? <sup>8</sup> O Āpo, āngo ibahey ko sichangori do nakapagsanod no

tawotawo no Israel dyirad kabōsor da? <sup>9</sup> Siraw Kananeo kan siraw tābo a omyan do nya tana, ki madngey danchi a nagsanod kami. An komwan, dibonen danchi yamen kan dimanen da yamen a tabo! Āngo parinen monchi a kapangaywan so kadāyaw mo?”

<sup>10</sup> Nachisisirin si ĀPO di Joswe a kāna, “Maybangon ka! Āngo ta maparin mo maysasakeb do tana? <sup>11</sup> Naygatos saw tawotawo no Israel! Rinārayaw daw tōlag ko a inmandar ko a tongpalen da. Inhap daw kadwan saw a maikeddeng a marārayaw. Tinakaw da sa, inbayataw da, kan pinarapa da do bōkod da a warawara. <sup>12</sup> Nyaw paynamotan na a siraw Israelita, ki machigobat pa saba do kabōsor da saw. Nagsanod sa dyirad kabōsor da, ta naybadiw dana a siraw maikeddeng a marārayaw. Myan ako paba dyinyo an dyi nyo a rārayawen siraw naimandaraw a dyi nyo a hapen. <sup>13</sup> On, maybangon ka! Pasantwen mo saw tawotawo saya, kan pagsaganāen mo sa a mangay dyaken. Ibahey mo a magsagāna sa para anchan delak, ta yaken a ĀPO a Dyos no Israel, ki ibahey ko nya: ‘O Israel, myan dyinyo kadwan a warawara a inbilin ko dyinyo a rārayawen nyo. Polos a dyi kamo a makapaytēnek dyirad kabōsor nyo saw an dyi nyo a pakarohen siraw nya saya dyinyo!’

<sup>14</sup> “Dawa, ibahey mo dyira a ‘Anchan mabekas, mapaboya kamo a magsarsarono do kāda trībo. As iyaw trībo a tongdohen ni ĀPO, ki machita a magabanti sa a magsarsarono do kāda partīdos. As iyaw partīdos a tongdohen ni ĀPO, ki machita

a magabanti sa a magsarsarono do kāda pamilya. As kan iyaw pamilya a tongdohen ni ĀPO, ki magabanti a magsarsarono do kāda tawo. <sup>15</sup> Iyaw tawo a matongdo kan machichwasan a myan so warawara a naikeddeng a marārayaw, ki machita a madiman do apoy kontodo pamilya na kan tabo dyira na. Ta iya, ki rinārayaw naw tōlag ko kan pinarin naw taywara a pakasneknekan no Israel.' ”

<sup>16</sup> Nasāpa do somarono a araw, inpaabanti ni Joswe do salapen ni ĀPO kāda trībo a magsarsarono. As iyaw trībo no Joda, ki natongdo. <sup>17</sup> Siraw partīdos no Joda, ki inpaabanti sa ni Joswe a magsarsarono. As iyaw partīdos ni Sera, ki natongdo. Somarono, inpaabanti naw kāda pamilya do partīdos ni Sera a magsarsarono. As iyaw pamilya ni Sabdi, ki natongdo. <sup>18</sup> Sinpangan na, inpaabanti ni Joswe iyaw kāda tawo no pamilya ni Sabdi a magsarsarono. As si Akan a pōtot ni Karmi a pōtot ni Sabdi a pōtot ni Sera a yapo do trībo no Joda, ki natongdo. <sup>19</sup> Binata ni Joswe dya a kāna, “Anak ko, itoroh mo pagdāyaw di ĀPO a iyaw Dyos no Israel do kaipodno mo so oyod. On, ibahey mo pa dyaken an āngo pinarin mo. Itayo mwaba dyaken ah.”

<sup>20</sup> Initbay ni Akan a kāna, “Oyod sawen! Nakagatos ako di ĀPO a Dyos no Israel. Nyaw pinarin ko: <sup>21</sup> Do nakasamsam namenaw so warawara, naboya ko mapintasaw a kagay a yapo do Babilonya, dadwa gasot a plata a pirak, kan asa kamemeh a balitok a nesorok godwa

kakilo. Inapālan ko sa, as inhap ko. Naikadi sa do tana do irahem no tolda ko, kan iyaw pirak, ki nakatayrahem.”

<sup>22</sup> Dawa, nanoboy si Joswe siras tobotoboyen na saw, kan nakalisto sa nangay do toldaw. Nachichwasan da a oyod a naitayo do tolda naw, kan nakatayrahem iyaw pirakaw. <sup>23</sup> Pinahtot da do toldaw, kan inyangay da saw warawara di Joswe kan sira tabo Israelita. Do dāwri, pinadisna da sa do salapen ni ĀPO.

<sup>24</sup> Sinpangan na, si Joswe kan tabo tawotawo, ki inhap da si Akan, iyaw pirakaw, kagayaw, kan balitok kontodo siraw pōtot naw a mahahakay kan mababakes, bāka, asno, kan karniro a dyira na, tolda na kan tābo a dyira na, as kan inyangay da do logaraw a mayngaran so Payahosongan Riribok.\* <sup>25</sup> Binata ni Joswe a kāna, “Āngo ta inyangay mo dyamen nya riribok? Sichangori, si ĀPO manoroh dyimo so riribok.”

Do dāwri, inob-obor no tābo tawotawo si Akan a manda do nakadiman na. Komwan pinarin da do pamilya na, as sinosohan da sa kan warawara da. <sup>26</sup> Kinatohos da pinōnan so bato sa Akan kan pamilya na kontodo warawara na saw. Ari pa daw a mandas changori. Ta dawa, iyaw nya logar, ki matawagan so Payahosongan no Riribok. Do katayoka no nya, nabāwan dana si ĀPO do taywara a kasoli na.

## 8

### *No Karārayaw no Ai*

---

\* **7:24** 7:24 Mana “Achor” do chirin Hebreo.

<sup>1</sup> Nachisisirin si ĀPO di Joswe a kāna, “Hapen mo tābo bōyot mo, kan somonget kamo a mangay do Ai. Mamo kaba kan maōpay kaba, ta iparawat konchi dyinyo iyaw āri no Ai, siraw tawotawo na, iyaw idi a pagtorayan na, kan tana na. <sup>2</sup> Parinen mo do Ai kan āri na a akmas pinarin mo do Jeriko kan āri naw. Ki do nya kangay nyo, maipalōbos a dyira nyo warawara kan animal a masamsam nyo. Saneben nyo sa do dichodan no idi.”

<sup>3</sup> Dawa, naychakatkat sa Joswe kan tābo bōyot na a mangay a mangraot so Ai. Ki pinidi ni Joswe tatdo a poho a rībo a kagaganayan do soldādo saw a yapo do bōyot na, kan tinoboy na sa do kamahep. <sup>4</sup> Binilin na sa so nyaya: “Tomayo kamo do dichodan no idi a Ai, as kan saneben nyo sanchi. Makateng kamo aba, as nāw nyo a manadyitadyinya. <sup>5</sup> Yaken kan siraw natokos saya a bōyot ko, maypasngen kaminchi do idi. Ki anchan mohtot saw mahahakayaw a manggobat dyamen a akmas naparin do dāmo, payyayowan namen sa. <sup>6</sup> Lakatan danchi yamen mandan pachibawa namen sa do idi. Iktokto danchi a payyayowan namen sa a akmas nanmaw. <sup>7</sup> Do dāwri, magparang kamonchi yapo do tinaywan nyo, kan sakōpen nyo idyaw. Si ĀPO a Dyos nyo, ki itoroh nanchi dyinyo idyaw. <sup>8</sup> Anchan nasākop nyo naw idyaw, sosohan nyo a akmas inbilinaw ni ĀPO. Nya saw mandar ko dyinyo.” <sup>9</sup> Dawa, tinoboy sa ni Joswe, kan nangay sa do taywan daw a mangnanaya do laōdenaw no Ai a baet no Betel kan Ai. As si Joswe, nachipaychararakan dyirad tawotawo na saw.



<sup>10</sup> Do somaronwaw a araw, nasāpa a nayban-gon si Joswe, kan pinaychichipeh na saw bōyot naw. Indaōlwan na sa kan siraw panglakayenaw no Israel a naypasngen do Ai. <sup>11</sup> Siraw bōyot naw a kinayrayay ni Joswe, ki tomnaraya sa a naypasngen do salapenaw no idyaw. Dawriw niyanan da do mangket do ammyānan, kan myan payahosongan do baet da kan do Ai. <sup>12</sup> Do dāwri a ahep, tinoboy naw dadimaw a rībo a mahahakay a tomnayo do laōden no idyaw do baet no Ai kan Betel. <sup>13</sup> Dawa, no bōyot a myan do ammyānan no idi iyaw kārwan so soldādo. As kan siraw kadwan saw a soldādo, ki do lāod. As si Joswe, nachipaychararakan do payahosonganaw.

<sup>14</sup> Do nakaboyaw no āri no Ai siras soldādwwaw ni Joswe, sināpa na ingodes no āryaw kontodo tabo mahahakay saw do idyaw minohtot, kan yangay da sa a binayat a gobaten Israelita saw do logaraw a malawngan payahosongan Araba a komwan do Jordan. Ki, chapatak naba a īto dana a saneben da sa a yapo do dichodan no idyaw. <sup>15</sup> Si Joswe kan siraw bōyot naw, ki sinsasanod sa napalakat a kominwan do let-ang. <sup>16</sup> Tabo saw mahahakayaw a yapo do idi, ki natawagan sa tan omarāyat sa a machipanglakat dyira. As do nakalakat daw sira, nachibawa dana sa do idyaw. <sup>17</sup> Abaw aran asa mahakay a nabidin do Ai mana Betel\* a dya nangay a manglakat siras Israelitaw. As iyaw idyaw, ki nainonolay a abaw manggwardya sya.

---

\* **8:17** 8:17 Do kadwan a manyoskripto, aba "Betel".

<sup>18</sup> Sinpangan na, nachisisirin si ĀPO di Joswe a kāna, “Patongdohen mo chibot mo do Ai, ta iparawat ko dyimo.” Dawa, pinatongdo ni Joswe chibot naw do Ai. <sup>19</sup> Do nakapatongdwaw ni Joswe so chibot naw, insigīda sa naychakatkat mahahakayaw do tinaywan daw, kan nayyayo sa a lomnongo do idyaw. Somindep sa do idyaw kan sinākop da, as kan inalistwan da a sinosohan.

<sup>20</sup> Do nakaydit daw no mahahakayaw a taga Ai, naboya da a nanghob danaw idi daw, kan naypatohos paw ahob do hanyit. Do dāwri, arabaw pamosposan da a domichan do aran dino. Ta siraw Israelitaw a nayyayo a lomnongo do let-ang, ki naybidi sa kan naybadiw a siraw nanglakat dyira.

<sup>21</sup> Do nakaboyaw ni Joswe kan siraw tabo Israelita a nasākop dana no rārayay da saw idyaw kan nasosohan dana, naybidi sa kan diniman da saw mahahakayaw a taga Ai. <sup>22</sup> Minohbot saw Israelitaw a myan do idyaw, kan nachirapa sa a nachigobat do kabōsor da saw. Dawa, siraw taga Ai, ki nadibon dana sa no Israelita saw, as kan diniman da sa a abo nakalāsat mana nakapayyayo. <sup>23</sup> Ki tiniliw da iyaw āryaw no Ai a sibibyay, kan nakaiyangay da sya di Joswe.

<sup>24</sup> Siraw Israelitaw, ki diniman daw kāda asa dyirad kabōsor da saw do let-angaw a nanglakatan da sira. Do dāwri, naybidi sa do Ai, kan diniman da tabo myan pa daw. <sup>25</sup> Nadiman saw tabo omidi do Ai do dāwri a araw. As no bidang no nadiman, ki asa poho kan dadwa rībo a mahahakay kan mababakes. <sup>26</sup> Ta nāw

na pinatongdo ni Joswe iyaw chibot naw, kan pinabodis naba a manda do nakadiman da a tabo no omyanaw do Ai. <sup>27</sup> Sinamsam dan Israelitaw a dyira daw animal kan warawara saw do idyaw akmas inbaheyaw ni ĀPO di Joswe.

<sup>28</sup> Dawa, inpasosoh ni Joswe iyaw idi a Ai, kan innonolay na a nāw narana a marārayaw. Komwan pa a mandas changori. <sup>29</sup> Inpalōdyit naw āryaw no Ai do kayo, kan innonolay na daw bangkay naw a naychamakoyaban. Do kapaysarisari naranaw, inmandar ni Joswe a pakarohen daw bangkayaw, kan pagsiden da do asdepanaw do rowanganaw no idi. Kinatohos da pinōnan so bato, kan ari pa daw a mandas changori.

### *No Nakaibāsa no Linteg do Tokon Ebal*

<sup>30</sup> Sinpangan na, inpatatnek ni Joswe iyaw altaraw do Tokon Ebal a para di ĀPO a Dyos no Israel, <sup>31</sup> akmas inbilinaw ni Moyses a pachirawatan ni ĀPO dyirad Israelita. Napatnek sigon do naitolasaw do Librowaw no Linteg ni Moyses a “Iyaw altar, ki namarin do bato sa a dya napōtar, kan polos a dya naosar do pasek a rimīnta.”<sup>†</sup> Do dyaya altar, inparawat da di ĀPO dāton da a sosohan daw animal a simememeh, kan inparawat da paw dāton a pachikapyā do Dyos.<sup>‡</sup> <sup>32</sup> Dawri do salapen dan Israelita, intolas ni Joswe do bato saya do altar kopyaw no Linteg ni Moyses a intoroh na

---

<sup>†</sup> **8:31** 8:31Eks. 20:25; Deot. 27:1-8    <sup>‡</sup> **8:31** 8:31 No dāton da, ki sosohan daw partis lang no binyay, kan maipalōbos a kanen daw kadwan. Leb. 7:12-15

dyira. <sup>33</sup> Siraw tabo naibidang a Israelita, gan-ganaet kan siraw nayanak a Israelita kontodo siraw panglakayen, opisyalis, kan siraw hwis, ki nayeñek sa do maybitaw no Lakasan no Tolag ni APO a machisalap dyirad papadi saw a yapo do tribo no Lebi a nangisiw so lakasanaw. No godwa no tawotawo, ki nayeñek sa do anmo no Tokon Gerisim. As no godwa, ki nayeñek sa do anmo no Tokon Ebal a naybit sa. Pinarin daw nya sigon do sigod saw a bilin a intoroh ni Moyses a pachirawatan ni APO an mangbindisyon saw papadyaw siras tawotawo no Israel.

<sup>34</sup> Sinpangan na, inbasa ni Joswe tabo Linteg pati siraw bindisyon kan siraw abay a akmas naitolas do Librowaw no Linteg. <sup>35</sup> Abaw aran asa a chirin do tabo inbilin naw ni Moyses a dya naibasa ni Joswe dyirad tabo Israelitaw a naychichipeh a pakairamanan mababakes kan adedekey, as kan siraw gan-ganaet saw a omyan dyira.

## 9

### *No Sikap Dan Siraw Taga Gibeon*

<sup>1</sup> Naiwaras no damag a maynamot do nakapagballigi no Israel. On, nadamag dan tabo saw a ar-ari do laoden no Oksong Jordan, siraw myanaw do katokotokonan saw, do paytoytokonan saw do laod, kan do tabo myan saw do payis no Mediterranean a Taw a manda do ammyanan do Lebanon. Siraw nya saya, ki ar-ari dyirad Heteo, Amoreo, Kananeo, Pereseo, Hibeo, kan

siraw Jeboseo. <sup>2</sup> Nayrarapa sa a machigobat di Joswe kan siraw Israelita.

<sup>3</sup> Ki do nakadāmag dan taga Gibeon a Hebeo a tawo so pinarinaw ni Joswe do Jeriko kan Ai, <sup>4</sup> iniktokto da a sikāpan da tan isalākan daw inawan da. Iyaw sīkap da, ki toboyen da saw pinakainawan da a manakey di Joswe. As siraw bahon da, inisdot da do adan saw a kostal, kan pinangay daw palek do natakopan saw a bayon a lālat, kan inkarga da dyirad asno. <sup>5</sup> Naylaylay sa so rotrot saw a laylay. As siraw tokap da saw, ki adan kan natakopan. Tabo kanen da, ki naypatwa kan inohapong dana. <sup>6</sup> Do nakapakasagāna daranaw, nangay sa do kampo do Gilgal, kan binata da di Joswe kan siraw Israelita a kon da, “Yamen, ki yapo do mateng a nasyon.\*” No chakey namen, ki machitōlag kamo dyamen.”

<sup>7</sup> Ki initbay dan Israelita dyirad Hibeo saw a kon da, “Namna, āngwan omyan kamo a masngen dyamen. An komwan, maypāngo a machitōlag kami dyinyo?”

<sup>8</sup> Binata da di Joswe a kon da, “Yamen, ki tobotoboyen nyo.”

Ki inyahes ni Joswe dyira a kāna, “Sino kamo? Dino nakayapwan nyo?”

<sup>9</sup> “Yamen a tobotoboyen nyo, ki yapo do mateng a nasyon, ta nadāmag namen a maynamot di ĀPO a Dyos nyo. On, nadāmag namen

---

\* **9:6** 9:6 Siraw idiidi no taga Gibeon, ki tatdo a poho a kakilometro lang a yapo do Gilgal. Siraw idiidi da, ki Chepirah, Beerot, kan Kiriath-jearim. Jos 9:17

tabo saw a pinarin na do Egipto <sup>10</sup> kan tabo saw pinarin naw dyirad dadwa saya a Amoreo a āri do dayāen no Jordan a sa Āri Sihon no Hesbon kan Āri Og no Basan a omyan do Astarot.

<sup>11</sup> Siraw pangōlo namen kan tabo tawotawo a omyan do nasyon namen, ki inbilin da a mangirowwat kami so bahon namen, as kangay namen a machibayat dyinyo. Inbilin da pa a mayparin kami a tobotoboyen nyo, kan inyahes da pa dyamen a machitōlag kamo dyamen.

<sup>12</sup> Cha dyaw tināpay namenaya. Kahohoto paw do kakaro namenaw do bahay a mangay dyinyo. Ki chiban nyo pa, naypatwa kan nayohapong danaya. <sup>13</sup> As siraw bayon a lālat a inapno namen so palek, ki bayo paw do dāwri. Ki adan kan naychalkalka dana saya. Siraw laylay kan tokap namen saya, ki narotrotan dana saya do nakahay namen a kominwan dya,” kon da.

<sup>14</sup> Dawa, rinawat dan Israelita saw kadwan saw a kanen a yapo dyira, ki nangdaw saba di ĀPO so balākad na. <sup>15</sup> Do dāwri, nachikapya si Joswe dyirad taga Gibeon saw kan pinalobōsan na sa a mabyay. As siraw pangpangōlo daw no Israelita, ki nachion sa.

<sup>16</sup> Nakahabas tatdo a karaw do katayoka da a nachikapya dyirad taga Gibeon, nadāmag da a kaaroba da sawen sa kan omyan sa a masngen dyira. <sup>17</sup> Dawa, siraw Israelita saw, ki nangay da chiniban an oyod, kan do chatatdo naw a karaw, nakarapit sa do idiidi da saw no omyan do Gibeon, Chepirah, Beerot, kan Kiryat-jeirim. <sup>18</sup> Ki dinarop da saba no Israelita saw,

ta nagsapata saw pangpangōlo di ĀPO a Dyos no Israel.

Do dāwri, dinabadabay da tabo no Israelitaw pangpangōlo da saw. <sup>19</sup> Ki tinbay dan tabo pangpangōlo saw a kon da, “Insapata namen dana do salapen ni ĀPO a Dyos no Israel. As sichangori, maparin paba a saliden namen sa. <sup>20</sup> Nyaw parinen namen dyira: Palobōsan namen sa a mabyay a maynamot do insapata namen. Ta an dyi namen a parinen komwan, dosāen nanchi yamen no Dyos. <sup>21</sup> On, palobōsan namen sa a mabyay, ki machita daw mangasdasda so kayokayo kan mamoranom so para dyaten a tabo.” Dawa, naparin dana akmas binata daw no pangpangōlo saw.

<sup>22</sup> Sinpangan na, tinawagan sa ni Joswe siraw taga Gibeonaw. As inyahes na dyira a kāna, “Āngo ta sinikāpan nyo yamen, kan inbahey nyo a yapo kamo do mateng? Ki no kaoyodan na, omyan kamwaya sawen do masngenaya. <sup>23</sup> Maynamot ta pinarin nyo komwan, nabay kamo na. Nāw nyo na abos pandan a adipen a mangasdasda so kayokayo kan mamoranom para do pagdaydayāwan no Dyos ko.”

<sup>24</sup> Inatbay da a kon da, “Pinarin namen komwan, ata, nadāmag namenaw a oyod a si ĀPO a Dyos nyo, ki inbilin na di Moyses a pachirawatan na a itoroh na dyinyo intīro a tana kan dimanen nyo sa tabo tawotawo do kwanan nyo. On, pinarin namen nyaya do taywara a nakāmo namen dyinyo kan kabonchi no byay namenaya. <sup>25</sup> Sichangori, ari kami na do kāsī nyo.

Parinen nyo dyamen aran āngo ibidang nyo a kosto kan malinteg dyinyo.” <sup>26</sup> Dawa, insalākan na sa ni Joswe, kan pinalobōsan na sabaw Israelitaw a mangdiman sira. <sup>27</sup> Aran komwan, pinayparin ni Joswe a adīpen saw taga Gibeonaw a nāw darana mangasdasda so kayokayo kan mamoranom para dyirad tawotawo no Israel kan do altaraw ni ĀPO. Mandas changori, tinongtong daw nya tarabāko do yanan a pinidi ni ĀPO a pakaidaydayāwan sya.

## 10

### *No Kaābak Dan Amoreo*

<sup>1</sup> Nadāmag ni Adoni-sedek a āri no Jerosalem a sinakōp ni Joswe iyaw idyaw a Ai, kan taywara a rinārayaw naw idyaw kontodo āri na a akmas pinarin naw do Jeriko kan āri na. Nadāmag na pa a siraw taga Gibeon, ki nachikapya dyirad Israelita kan omyan dana sa dyira. <sup>2</sup> Siraw omyanaw do Jerosalem,\* ki taywara a nabakel sa do dyaya. Ta iyaw Gibeon, ki rakoh a idi a akma dyirad myanaw so āri. Rakorakoh pa kan Ai, kan siraw mahahakay, ki magaganay sa a machigobat. <sup>3</sup> Dawa, inpaw-it ni Adoni-sedek iyaw minsāhi naw dyirad ar-āri sa a Hoham do Hebron, Piram do Jarmot, Japya do Lachis, kan Debir do Eglon. <sup>4</sup> Iyaw nyaw minsāhi na: “Somonget kamo dya, kan sidongan nyo yaken, ta raoten taw Gibeon, ta nachikapya sa di Joswe kan dyirad Israelita saw.”

\* **10:2** 10:2 No tawotawo a omyan do Jerosalem do dāwri, ki Jeboseo.



<sup>5</sup> Siraw nya saya dadima Amoreo a āri no Jerosalem, Hebron, Jarmot, Lachis, kan Eglon, ki nayrarapa sa, kan dinibon daw Gibeon tan raoten da sa.

<sup>6</sup> Do dāwri, nanoboy saw taga Gibeon so nachikakaāsi di Joswe do kampo daw do Gilgal a kon da, “Nonolay mwaba yamen a adīpen nyo. Kabelan nyo yamen a isalākan. Sidongan nyo pa yamen, ta nayrarapa dana saw bōyot dan tabo ar-āri no Amoreo a omyan do katokotokonan saw a mangdarop dyamen!”

<sup>7</sup> Dawa, somnonget sa Joswe kan tabo bōyot na kontodo siraw kagaganayan saw a machigobat, kan nagmarcha sa yapo do Gilgal. <sup>8</sup> Nachisisirin si ĀPO di Joswe a kāna, “Mamo kaba a maynamot dyira, ta pinagballīgi ko naya inyo. Abawaran asa a makatēnek a machilāban dyinyo.”

<sup>9</sup> Naychararakan sa Joswe kan siraw bōyot naw a nagmarcha yapo do Gilgal a romnapit do Gibeon, kan rinaot da saw Amoreo do ōras a dyi da hahawen. <sup>10</sup> Pinaychinyābot ni ĀPO Amoreo saw do nakaboya daw so bōyot no Israel. As siraw Israelitaw, ki diniman daw āro a Amoreo do Gibeon. Siraw nayyayowaw, ki linakatan da sa do rarahan a mangay do Bet-horon, kan nāw da mangdiman dyira a aran manda do abagātan do Aseka kan Makkeda. <sup>11</sup> Do nakapayyayo dan Amoreowaw a minosok do rarahan a yapo do Bet-horon a mangay do Aseka, pinagtos ni ĀPO rarakoh saw a yilo a yapo do hanyit. Arwaro nadiman do dawri kan siraw diniman daw no Israelita.

<sup>12</sup> Do dāwri a araw a pinagballīgi ni ĀPO Israelita saw dyirad Amoreo saw, nachisisirin si Joswe di ĀPO do salapen dan Israelita saw a kāna,

“Imom araw, nāw mo a maytēnek do Gibeon, Imom bohan, magsardeng ka do Payahosongan Aidyalon.”

<sup>13</sup> Dawa, iyaw araw, ki nāw na naytēnek, kan iyaw bohan, ki nayadis aba a manda do nakapangābak no nasyon a Israel do kabōsor na saw.

Naitolas nya do Libro a Jasar. Iyaw araw, ki nāw na naytēnek do hobok no hanyit, kan somindep aba a naychararakan. <sup>14</sup> Polos a dya naparin do napahabas, kan polos a dya maparin a mandas changori akmas komwan a araw a nakatongpal ni ĀPO so kapangdaw no tawo. Ta si ĀPO, ki nachigobat a para di Israel!

<sup>15</sup> Nakatayoka no nya, naybidi sa Joswe kan bōyot na saw do kampo da do Gilgal.

### *No Nakadiman Dan Dadima a Ar-āri Dan Amoreo*

<sup>16</sup> As siraw dadima saw a ar-āri dan Amoreo, ki nagtālaw sa, kan tomnayo sa do aschip do Makkeda. <sup>17</sup> Ki myan nangipadāmag di Joswe so tinaywan daw. <sup>18</sup> Binata ni Joswe a kāna, “Badedehen nyo rarakoh saw a bato do asdepanaw do aschip, kan ipabantay nyo. <sup>19</sup> Inyo a kadwan, magsardeng kamo aba. Tongtongen nyo sa lakatan kabōsor ta saya, as padichodan nyo sa. Palobōsan nyo saba a romapit do idiidi da ah, ta pinagballīgi naya inyo ni ĀPO.”

<sup>20</sup> Dawa, tinongtong ni Joswe kan Israelita saw nangdiman dyira. Ki myan saw papere a nakatālaw a nakarapit do naahadan saw a idiidi da. <sup>21</sup> Katayoka na, naybidi sa a dya naparoparo di Joswe siraw tabo bōyot na do kampo daw do Makkeda. Do dāwri, abaw aran asa do tana daw a makaitored a maychirin so machikontra dyirad Israelita saw.

<sup>22</sup> Sinpangan na, binata ni Joswe a kāna, “Iwangan nyo asdepanaw do aschip, kan yangay nyo dyaken dadima saw a ar-āri.” <sup>23</sup> Dawa, pinarin da kan inihtot da saw ar-āryaw no Jerosalem, Hebron, Jarmot, Lachis, kan Eglon. <sup>24</sup> Do nakaiyangay daw sira di Joswe, tinawagan naw tabo mahahakay no Israel do salapen na. Do dāwri, inmandar ni Joswe dyirad komander saw a nachangay dya a kāna, “May kamo dya, kan lasagan nyo lagaw dan nya ar-āri.” Nawri pinarin da.

<sup>25</sup> Binata na pa ni Joswe dyira a kāna, “Mamo kamo aba kan maōpay kamo aba. Payiten kan patoreden nyo aktokto nyo, ta komwan anchiw parinen ni ĀPO dyirad tabo kabōsor nyo.” <sup>26</sup> Do dāwri, diniman ni Joswe siraw ar-āryaw, kan inpalōdyit na sa do dadima a kayo a ditā da daw a manda do kasdep no araw.

<sup>27</sup> Do kapaysarsari naranaw, inmandar ni Joswe dyira a pabodisen daw bangkay saw, kan pagsiden da sa do irahem no nawri a aschip a tinaywan da. As do asdepanaw do aschip, pinonan das rarakoh a bato, kan ari pa daw a mandas changori.

*No Nakasākop ni Joswe so Arwaro Pa a Tana Dan Amoreo*

<sup>28</sup> Do dāwri a araw, sinākop da Joswe iyaw idi a Makkeda,† kan tiniliw da pa iyaw āri daw. Inpadiman ni Joswe tabo omyan daw. Abaw aran asa a natokos a mabyay. Pinarin ni Joswe do āri no Makkeda akmas pinarin naw do āri no Jeriko.

<sup>29</sup> Do nakatayoka no nya, yapo do Makkeda, tinongtong da Joswe kan tabo Israelitaw kominwan do Libna, kan ginobat da sa. <sup>30</sup> As si ĀPO, ki inparawat narana sa kontodo āri na dyirad Israelitaw. As siraw Israelita, ki diniman da tābo omyan daw. Abaw aran asa a natokos a mabyay. Pinarin ni Joswe do āri daw akmas pinarin naw do āri no Jeriko.

<sup>31</sup> Do nakatayoka no nya, yapo do Libna, tinongtong da Joswe kan tabo Israelitaw kominwan do Lachis. Dinibon da, kan ginobat da sa. <sup>32</sup> As si ĀPO, ki inparawat narana sa dyirad Israelitaw do chadadwa naw a araw. As siraw Israelita, ki diniman da tabo omyan daw a akmas pinarin da do Libna. <sup>33</sup> Ki si Āri Horam no Geser, ki nangay a somnidong dyirad taga Lachis. Alit na, inābak da Joswe iyaw āri kontodo bōyot na saw mandan arabaw aran asa a natokos a mabyay.

<sup>34</sup> Somarono, yapo do Lachis, kominwan sa Joswe kan tabo Israelita do Eglon. Dinibon da, kan ginobat da sa. <sup>35</sup> Do dāwri a araw, sinākop

---

† **10:28** 10:28 Makkeda, ki 25 kilometro do abagātan a laōden no Gibeon.

da kan diniman da tabo omyan daw a akmas pinarin daw do Lachis.

<sup>36</sup> Do nakatayoka no nya, yapo do Eglon, tinongtong da Joswe kan tabo Israelita iyaw somnonget a nangraot so Hebron. <sup>37</sup> Sinākop daw idyaw kan diniman da iyaw āryaw, tabo a omyan kontodo sīcho na saw. Abaw aran asa a natokos a mabyay a akmas pinarin ni Joswe do Eglon.

<sup>38</sup> Do dāwri, naybidi sa Joswe kan tabo Israelita do Debir, kan ginobat da sa. <sup>39</sup> Sinākop daw Debir kan tiniliw daw āri naw pakairamānan sīcho na saw. Diniman da sa tābo omyanaw daw. Kinakma ni Joswe so pinarin naw do Debir kontodo āri na iyaw akmas pinarin naw do Libna kan āri na kan do Hebron.

<sup>40</sup> Sinākop ni Joswe intīro a tana. Inābak naw ar-āri da do katokotokonan saw kan do Negeb, do paytoytokonan saw do lāod, as kan do barikir saw do dāya. Pinalobōsan na sabaw aran asa a mabyay, ta diniman na sa tabo. Nyaw inbilin ni ĀPO a Dyos dyirad Israel. <sup>41</sup> Yapo do Kadesbarnea do abagātan a manda do Gasa a masngen do aptan, inpadiman ni Joswe tābo a magrāman tabo tana no Gosen manda, kan do ammyānan do Gibeon. <sup>42</sup> Tiniliw ni Joswe tabo saw nya ar-āri, kan sinākop na saw tana da a pinayypisa. Ta si ĀPO a Dyos no Israel, ki nachigobat a para dyira. <sup>43</sup> Do nakatayoka no nya, somnabat sa Joswe kan tabo Israelita do kampo da do Gilgal.

*No Nakaābak ni Jabin kan Siraw Rārayay Na Saw*

<sup>1</sup> Do nakadāmag ni Jabin a āri no Hasor\* maynamot do nakapagballīgi no Israel, inpaw-it naw minsāhi naw di Jobab a āri no Madon, siraw ar-āri no Simron kan Aksap. <sup>2</sup> Inpaw-itan na pa sa siraw ar-āri saw do katokotokonan saw do ammyānan, do Araba a abagātānen no Kinneret,† do paytoytokonan saw do lāod, kan do Napot-dor‡ a myan do lāod. <sup>3</sup> Inpaw-it na paw minsāhi naw dyirad Kananeo do maybit no Oksong Jordan, dyirad Amoreo, Heteo, Pereseo, Jeboseo do katokotokonan, kan dyirad Hibeo a omyan do tokaran no Tokon a Hermon do tana a Mispa. <sup>4</sup> Nangay sa kontodo tabo bōyot da, as nayparin sa a reprep a bōyot a akmaw anay do aptan. As myan pa dyiraw āro a kabalyo kan logan a pachigobat a goyoden no kabalyo. <sup>5</sup> Siraw nya saya ar-āri, ki nayrarapa sa kan bōyot da saw. Pinatnek daw kampo da do yanan ranomaw do Merom§ tan gobaten daw Israel.

<sup>6</sup> Nachisisirin si ĀPO di Joswe a kāna, “Mamo kaba a maynamot dyira. Do nyaya ōras an delak, iparawat ko sanchi dyinyo a Israel tan dimanen nyo sa tabo. Ki pidayan nyo saw kabkabalyo kan sosohan nyo logan da saw.” <sup>7</sup> Dawa, si Joswe kan tabo bōyot na saw, ki

---

\* **11:1** 11:1 Hasor, ki mapatapat 15 kilometro do ammyānanen no Minānga a Galilya. † **11:2** 11:2 Mana “Payahosongan Jordan a abagātānen no Minānga a Galilya”. ‡ **11:2** 11:2 “Napot” do chirin Hebreo, sigōro no chakey na batahen, ki “aptan”. § **11:5** 11:5 Merom, ki ammyānan a laōden no Minānga a Galilya.

kinelsat da sa a rinaot do yanan ranomaw do Merom. <sup>8</sup> Do dāwri, inparawat ni ĀPO siraw kabōsor daw dyirad Israelita saw. Rinaot dan Israelita kan linakatan daw kabōsor da saw a pinateng a manda do Magdindināmag a Sidon kan do Misrepot-maim.\* As siraw kadwanaw, linakatan dan Israelita saw a manda do dāya do Payahosongan Mispa. Nāw da sa ginobat a manda do nakadiman da tabo no kabōsor da saw. <sup>9</sup> Pinarin ni Joswe dyira akmas inmandaraw ni ĀPO. Inpapiday na saw kabalyo da, kan inpasosoh na saw logan daw.

<sup>10</sup> Do nakatayoka no nya, naybidi si Joswe kan bōyot na saw, as sinākop daw Hasor kan diniman daw āri na. (Hasor do dāwri a chimpo, ki kabibilēgan dyirad dya saya pagāryan.)

<sup>11</sup> Diniman da paw tābo tawotawo. Abaw aran asa a natokos a nabyay. As iyaw idi, ki sinosohan da.

<sup>12</sup> Sinākop ni Joswe tabo nya saya idiidi kan tiniliw na saw ar-āri da. As inpadiman na tabo tawotawo a akmas inbilinaw ni Moyses a pachirawatan ni ĀPO. <sup>13</sup> Ki sinosohan daba no Israelita saw idiidi saw a napatnek do hapot no napōnan a narārayaw a idi, malaksid do Hasor a iya lang inpasosoh ni Joswe. <sup>14</sup> Sinamsam no tawotawo no Israel tabo mababalor saw kan siraw animal saw a yapo do idiidi a para dyira. As siraw tawotawowaw, ki diniman da sa no Israelita. Abaw aran asa a natokos a nabyay. <sup>15</sup> Akmas inbilinaw ni ĀPO di Moyses

---

\* **11:8** 11:8 Masngen do Sidon a masngen do Mediterranean a Tāw.

a pachirawatan na, komwan inbilin ni Moyses di Joswe. As si Joswe, tinongpal na tabo inbilinaw ni ĀPO di Moyses.

*No Tana a Sinākop ni Joswe*

<sup>16</sup> Sinākop da Joswe iyaw intīrwaw a tana do ammyānan kan do abagātan a siraw katokotokonan kan paytoytokonan saw do lāod. Nairāman paw tabo Negeb, tabo tana no Gosen, kan do Araba. <sup>17-18</sup> Iyaw sinākop da a tana, ki yapo pa do Tokon a Halak do abagātan a masngen do Seir† a manda do Baal-gad a myan do ammyānan do Payahosongan Lebanon do tokaran no Tokon a Hermon. Nahay a nachigobat sa Joswe dyirad ar-āri no nya saya tanatana, ki tiniliw da sa tabo kan inpadiman da sa. <sup>19</sup> Iya lang idi a nachikapya dyirad Israelita, ki Gibeon a niyanan dan kadwan saw a Hibeo. Sira tabo kadwan saw a idiidi, ki nasākop sa do gobat. <sup>20</sup> Ta si ĀPO mismo, pinatwa naw pōso da a gobaten daw Israel tan komplito a rārayawen na sa tan dimanen na sa a abos kāsī. Nyaw inbilin ni ĀPO di Moyses.

<sup>21</sup> Do dāwri a chimpo, diniman da Joswe siraw tawotawo a siganti a mayngaran so Ānakim a minyan do katokotokonan a mamangket do Jordan a yapo do Hebron, Debir, Anab, as kan do tabo katokotokonan no Joda kan Israel. On, komplito a inabo sa ni Joswe kan idiidi da saw. <sup>22</sup> Do dāwri, arabaw Ānakim a natokos do tana Israel, ki myan saw papere a natokos do Gasa, Gat, kan Asdod.

---

† **11:17-18** 11:17-18 Mana “Edom”.



<sup>23</sup> Dawa, sinākop da Joswe iyaw intiŕo a tana a akmas inbilinaw ni ĀPO di Moyses. As intoroh na dyirad Israelita saw pinakabinglay da a tana sigon do kāda tribo.

Do dāwri, nayhat tawotawo a maggogobat.

## 12

### *Siraw Ar-āri a Inābak ni Moyses*

<sup>1</sup> Siraw tawotawo no Israel, ki nasākop darana iyaw tana do dayāen no Oksong Jordan a yapo do payahosongan no Arnon a manda do am-myānan do Tokon a Hermon\* kontodo tabo tana do dayāen Araba. Inābak da saw dadwaw a āri. <sup>2</sup> No asa a āri, ki si Sihon a āri dan Amoreo† a nangitoray yapo do Hesbon. Ki iyaw pagtorayan naw, ki yapo do Aroer do payis no payahosongan no Arnon, kan yapo do hobok no payahosonganaw a manda do Oksong a Jabbok a iyaw pandan dan Ammonita, as kan nairāman godwa no tana a Gilead. <sup>3</sup> Intorayan na paw dayaēn Araba a yapo do Minānga a Kinneret‡ a kominwan do abagātan do Bet-jesimot do dayāen no Nadiman a Tāw, kan kominwan do atngeh no Tokon Pisga.

<sup>4</sup> Siraw tawotawo no Israel, inābak da pa si Og a āri do Basan§ a iya asa dyirad kapanawdyanaw a kapotōtan dan Repairim.\* Nangitoray yapo do

\* **12:1** 12:1 Tokon Hermon, ki mamangket do syodad a Damasco.

† **12:2** 12:2 Nom. 21:21-30; Deot. 2:26-37 ‡ **12:3** 12:3 Mana “Minānga a Galilya”. § **12:4** 12:4 Nom. 21:33-35; Deot. 3:1-11

\* **12:4** 12:4 Siraw tawotawo a Repairim, ki makakarang sa. Deot. 2:10, 20; 3:11

Astarot kan Edrei. <sup>5</sup> Ki iyaw pagtorayan naw, ki nairāman Tokon a Hermon, Salekah, kan tabo no Basan a manda no payis no Gesor kan Maakah, kan godwa no tana a Gilead a manda no payis no tana ni Āri Sihon do Hesbon.

<sup>6</sup> Si Moyses a pachirawatan ni ĀPO kan siraw Israelita saw, ki inābak da no nya dadwa a āri. Intoroh ni Moyses tana da dyirad tribo saw a Ruben, Gad, kan Mamandāya a Manasses, a pinakabinglay da.

### *Siraw Ar-āri a Inābak ni Joswe*

<sup>7</sup> Si Joswe kan siraw tawotawo no Israel, ki inābak da saw tabo ar-āri do tana do laōden no Oksong Jordan a yapo do Baal-gad a myan do Payahosongan Lebanon a manda do Tokon a Halak a myan do abagātan a masngen do Seir. Pinaychakarwa ni Joswe iyaw nya tana dyirad tribo saw, kan intoroh na dyira a pinakabinglay da. <sup>8</sup> Iyaw nya binglay da, ki nairāman no katokotokonan, paytoytokonan saw do lāod, do tana a Araba kontodo barikir saw, do letang, kan do tana no Negeb. Siraw minyan do nya saya tana, ki siraw Heteo, Amoreo, Kananeo, Pereseo, Hibeo, kan Jeboseo. <sup>9</sup> Siraw tawotawo no Israel, ki inābak daw kāda āri do kāda idi a Jeriko, Ai a masngen do Betel, <sup>10</sup> Jerosalem, Hebron <sup>11</sup> Jarmot, Lachis <sup>12</sup> Eglon, Geser <sup>13</sup> Debir, Geder <sup>14</sup> Hormah, Arad <sup>15</sup> Libna, Adollam <sup>16</sup> Makkeda, Betel <sup>17</sup> Tappoah, Heper <sup>18</sup> Apek, Lasaron, <sup>19</sup> Madon, Hasor, <sup>20</sup> Simronmeron, Aksap, <sup>21</sup> Taanak, Megiddo, <sup>22</sup> Kedes, Jokneam do Karmel, <sup>23</sup> Dor do aptan, Goiim do

Galilya,† <sup>24</sup> kan Tirsa. Tabo nya saya āri, ki tatdo a poho kan asa.

## 13

### *No Tana a Dyi Da pa a Nasākop*

<sup>1</sup> Do kamalkēm danaw ni Joswe, nachisisirin si ĀPO dya a kāna, “Malkēm ka naya, ki āro paw tana a machita sākopen. <sup>2</sup> Nya pa saw tana a natokos a sakōpen nyo do tabo tana dan Pilisteo kan Gesorita:”<sup>\*</sup> <sup>3</sup> yapo do Oksong Sihor do dayāen no Egipto a komwan do idi a Ekron do ammyānan. Naibidang nya dyirad Kananeo a tana dan dadima ar-āri dan Pilisteo do Gasa, Asdod, Askelon, Gat, kan Ekron as kan tana da no Abbim <sup>4</sup> do abagātan. As do ammyānan, siraw nya dyi pa nasākop, ki tabo tana dan Kananeo kan Mehara† a dyira da no taga Sidon, kan manda do Apek do tana dan Amoreo. <sup>5</sup> As myan paw tana dan Gebalita, kan tabo Lebanon do dāya a yapo do Baal-gad do ibaba no Tokon a Hermon a manda do Lebo-hamat. <sup>6</sup> As siraw tabo minyan do katokotokonan saya a yapo do Lebanon a manda do Misrepot-maim a siraw tabo taga Sidon, yaken anchi a mismo mapayyayo dyirad kabōsor nyo do kalongo dan Israelita. Ki machita mo a binglayen tanaw a itoroh dyirad Israelita saw a akmas inbilin kwaw dyimo. <sup>7</sup> On, paychakarwahan mo nya tana

---

† **12:23** 12:23 Mana do Gilgal. \* **13:2** 13:2 Siraw Gesorita, ki taga Gesor a myan do abagātan no Gasa a asa idi no Pilisteo.

† **13:4** 13:4 Mehara, ki myan do ammyānan Sidon.

dyirad sasyam saw a trībo kan do rayayaw a trībo no Manasses a pinakabinglay da.”

*No Nakapaychakarwa no Tana do Dayāen no Jordan*

<sup>8</sup> Siraw trībo no Ruben, Gad, kan Mamandāya a Manasses, ki rinawat daranaw tana a pinakabinglay da do dayāen no Oksong Jordan a intoroh ni Moyses a pachirawatan ni ĀPO.

<sup>9</sup> Iyaw tana da, ki yapo do idi a Aroer do payis no payahosongan no Arnon,‡ kan yapo do idyaw do hobok no nawri a payahosongan, kan nairāman tabo tanap yapo do Medeba a manda do Dibon. § <sup>10</sup> Nairāman paw tabo idiidi ni Sihon a āri dan Amoreo a nangitoray a yapo do Hesbon, kan manda do tana da no Ammonita.

<sup>11</sup> Nairāman paw tana a Gilead a tana da no tawotawo no Gesor kan Maakah, tabo no Tokon a Hermon kan tabo a Basan a manda do Salekah.\*

<sup>12</sup> Nairāman iyaw pagāryan no Og, iya asa dyirad kapanawdyanaw a kapotōtan dan Repaim a nangitoray do Astarot kan Edrei. Inābak ni Moyses saw nya tawotawo kan pinaksyat na sa.

<sup>13</sup> Ki siraw Israelitaw, ki pinaksyat da sabaw no tawotawo no Gesor kan Maakah. Dawa, omyan sa pa dyirad Israelita.

<sup>14</sup> Ki do trībo no Lebi, abaw intoroh ni Moyses a tana da. Ta iyaw dyira da, ki yapo do binglay no dāton da saw a masosohan a para di ĀPO a Dyos no Israel a akmas inbaheyaw ni ĀPO di Moses.

‡ **13:9** 13:9 Aroer, ki asa idi a dyirad Moab. Arnon, ki pandan tana no Moab do dayēn no Jordan. Nom. 21:13 § **13:9** 13:9

Nom. 21:20 \* **13:11** 13:11 Deot. 3:10

*No Tana a Pinakabinglay no Trībo no Ruben*

<sup>15</sup> Intoroh ni Moyses do trībo no Ruben tana daw sigon do kāda partīdos. <sup>16</sup> Iyaw pinakabinglay da a tana, ki yapo do idi a Aroer do payis no payahosongan no Arnon, kan iyaw idi do hobok no nawri a payahosongan, kan tabo tanap a masngen do Medeba. <sup>17</sup> Nairāman Hesbon kan tabo idiidi saw do tanap a Dibon, Bamot-baal, Bet-baal-meon, <sup>18</sup> Jaas, Kedemot, Mepaat, <sup>19</sup> Kiryataim, Sibma, Sarataras do paytokonan no payahosongan, <sup>20</sup> Bet-peor, barikir saw no Tokon a Pisga, kan Bet-jesimot. <sup>21</sup> Nairāman tabo idiidi do tanap kan no intīro a pagāryan ni Sihon a āri dan Amoreo a nangitoray a yapo do Hesbon. Inābak ni Moyses si Sihon kan siraw magtotoray saw no Midyan a sa Ebi, Rekem, Sor, Hor, kan Reba. Sira tabo, ki minyan do dawri a tana, kan nachipagtoray sa di Sihon. <sup>22</sup> Siraw Israelita, ki inrāman da pa diniman asaw a nagosar so madyik a mamadto a si Balaam a pōtot ni Beor. <sup>23</sup> As iyaw payisaw no tana no trībo no Ruben do lāod, ki iyaw Oksong Jordan. Siraw nya saya idiidi kan siraw dēdekeyaw a idiidi da, ki pinakabinglay no trībo no Ruben sigon do kāda partīdos.

*No Tana a Pinakabinglay no Trībo no Gad*

<sup>24</sup> Intoroh ni Moyses do trībo no Gad tana daw sigon do kāda partīdos. <sup>25</sup> Iyaw pinakabinglay da a tana, ki nairāman Jaser, tabo idiidi no Gilead, kan godwa no tana no Ammon a manda do Aroer do dayāen no Rabba. <sup>26</sup> Iyaw tana da, ki yapo pa do Hesbon a manda do Ramat-mispa kan

Betonim, kan yapo do Mahanaim a manda do tana no Debir. <sup>27</sup> As do Payahosongan Jordan, ki nairāman Bet-haram, Bet-nimra, Sokkot, Sapon, kan iyaw kadwan pa do pagāryan ni Sihon a āri do Hesbon. As iyaw payis naw do lāod, ki iyaw Oksong Jordan a manda do tokaranaw no Minānga a Kinneret. <sup>28</sup> Siraw nya saya idiidi kan siraw dēdekey a idiidi da, ki pinakabinglay no trībo no Gad sigon do kāda partīdos.

*No Tana a Pinakabinglay no Trībo no Manasses do Dāya*

<sup>29</sup> Intoroh ni Moyses do Mamandāya a Manasses, tana daw sigon do kāda partīdos. <sup>30</sup> Iyaw pinakabinglay da a tana, ki yapo do Mahanaim kan nairāman tabo no Basan a intīro a pagāryan ni Og a āri no Basan, as kan tabo anem a poho a idiidi a sinākop ni Jair† do Basan. <sup>31</sup> Nairāman godwa no tana a Gilead kan siraw idiidi a Astarot kan Edrei a siraw idi no pagāryan ni Og do Basan. Siraw tabo nya saya, ki pinakabinglay no godwa dan partīdos no kapotōtan ni Makir a pōtot ni Manasses.

<sup>32</sup> Nyaw nakapaychakarwa ni Moyses so tana do dayāen no Jeriko kan Oksong Jordan do kayan naw do tanatanap saw no Moab. <sup>33</sup> Ki do trībo no Lebi, abaw intoroh ni Moyses a pinakabinglay da. Ta si ĀPO a Dyos no Israel, ki inkari na a iya mismo pinakabinglay da.‡

---

† **13:30** 13:30 Jair, ki pōtot ni Manasses. Nom. 32:41; Deot. 3:14; 1 Ār. 4:13 ‡ **13:33** 13:33 Mana “Ta no pinakabinglay da, ki yapo do dāton da saw di ĀPO a Dyos no Israel”.

# 14

## *No Nakabinglay no Tana do Laōden no Jordan*

<sup>1</sup> Siraw nyaw tana a pinakabinglay a narawat dan tawotawo no Israel do Kanaan do laōden no Oksong Jordan a pinaychakarwa da Eleasar a pādi, Joswe a pōtot ni Non, kan siraw pang-pangōlo daw no partīdos no Israel. <sup>2</sup> Iyaw pinakabinglay da saw a tana no sasyam kan godwa a trībo, ki nabinglay dyira sigon do nabōnot daw a akmas inbilinaw ni ĀPO di Moyses. <sup>3-4</sup> Ta siraw dadwaw kan godwa a trībo, tinorohan dana sa ni Moyses so pinakabinglay da do dayāen Oksong Jordan. (As siraw kapotōtan ni Jose, ki naibidang sa a dadwa a trībo a sa Man-asses kan Epraim.) Ki intoroh naba ni Moyses tanaw a pinakabinglay dan Lebita saw. Iya lang dyira da, ki idiidi saw a pagyanan da kontodo papasto a pagarāban dan bāka kan karniro da saw. <sup>5</sup> Dawa, naychakarwan dan tawotawowaw no Israel tanaw a akmas inbilinaw ni ĀPO di Moyses.

## *No Nakaibinglay so Hebron di Kaleb*

<sup>6</sup> Do kayan da paw do Gilgal,\* nangay pinakainawan da saw no trībo no Joda di Joswe. No asa dyira, ki si Kaleb a pōtot ni Jeponne a asa Keneseo, kan binata na di Joswe a kāna, “Chapatak mo naw inbaheyaw ni ĀPO di Moyses a tawo no Dyos do Kades-barnea a maynamot dyimo kan maynamot dyaken. <sup>7</sup> Apat a poho a katawen ko do nakatoboyaw ni Moyses a

---

\* **14:6** 14:6 Jos. 10:43; Nom. 13:6, 30; 14:6, 24, 30

pachirawatan no Dyos dyaken yapo do Kadesbarnea a mangispya so nya tana. Inpadāmag ko dya iyaw oyod a yapo do manamonamo a pangtoktwan ko. <sup>8</sup> Ki siraw rārayay ko saw, ki inamomo da saw tawotawo. Ki aran komwan, nainpapōswan a inonotan ko si ĀPO a Dyos ko. <sup>9</sup> Dawa, do dāwri a araw, insapata ni Moyses dyaken a kāna, ‘Sigorādo a iyaw tanaw a nanakeyan mo, ki dyira monchi kan kapotōtan mo a abos pandan, ta nainpapōswan a inonotan mo si ĀPO a Dyos ko.’ <sup>10</sup> Chiban mo pa. Akmas inbaheyaw ni ĀPO, inaywanan na yaken a nāw ko a sibibyay do apat a poho kan dadima katawen a nakayapo do nakaibahey naw so nya di Moyses do nakapanakey daw no tawotawo no Israel do let-ang. Wawaho danaya poho kan dadimaw tawen ko sicharaw. <sup>11</sup> Mayit ako pas changori akma do arawaw a nakatoboy dyaken ni Moyses. On, no kayit ko, ki akmas sīgodaw a kangay ko a machigobat. <sup>12</sup> Changori, itoroh mo pa dyaken iyaw nya katokotokonan a iyaw inkaryaw ni ĀPO do dāwri a araw. Do nakaipadāmag kwaw kan no rārayay ko saw so nya, imo mismo a nakadngey a omyan sa daw siganti saw a mayngaran so Ānakim,† kan rarakoh kan naahadan a idiidi da. Ki an myan pakono sidong ni ĀPO dyaken, payyayohen ko sanchi a akmas inbaheyaw ni ĀPO.”

<sup>13</sup> Do dāwri, binindisyonan ni Joswe si Kaleb a pōtot ni Jeponne, kan intoroh na dya iyaw idi a Hebron a pinakabinglay na. <sup>14</sup> Dawa, aran

---

† **14:12** 14:12 Jos. 10:21-22; 15:13-14



manda sichangori, Hebron, ki pinakabinglay da pan kapotōtan ni Kaleb a pōtot ni Jeponne a Keneseo, ta polos a dyi na aryan kapagtalek na di ĀPO a Dyos no Israel. <sup>15</sup> Do nakarahan, iyaw ngaran no Hebron, ki Kiryat-arba. As si Arba, ki iyaw nagdindināmag a mahakay dyirad Ānakim.

Do dāwri, nayhāt sa nachigobat do dawri a tana.

## 15

### *No Tana a Pinakabinglay no Trībo no Joda*

<sup>1</sup> Iyaw tana a pinakabinglay no trībo no Joda sigon do kāda partīdos, ki nakarapit do payis no Edom kan do Let-ang a Sin do katetenganaw a abagātan. <sup>2</sup> Iyaw abagātan a payis na, ki yapo do tokaran Nadiman a Tāw, <sup>3</sup> as katongtong na do abagātan a yapo do Ayayaman a Akrabbim a mangay do let-ang a Sin, as katongtong na do abagātānen no Kades-barnea a homabas do Hesron kan somonget a komwan do Addar, as karikos na do Karka. <sup>4</sup> Yapo dawri, habasan naw Asmon, as omonor do Oksong no Egipto a mohtot do Mediterranean a Tāw a pachipanda na. Nyaw abagātan a payis no trībo no Joda.

<sup>5</sup> Iyaw payis na do dāya, ki iyaw Nadiman a Tāw a manda do ahtotan no ranom no Oksong Jordan.

Iyaw payis na do ammyānan, ki nangroggi do wangawangan no oksong a Jordan, <sup>6</sup> somonget do Bet-hogla, as katongtong na do ammyānan no Bet-araba a mangay do Bato ni Bōhan a pōtot ni Ruben. <sup>7</sup> Do dāwri, somonget do

Debir a yapo do Payahosongan Akor, kan magpaammyānan do Gilgal a somalap do Ayayaman a Adommin a myan do mangket no abagātan no payahosongan. Tinongtong na a inonotan iyaw ranom no En-semes a mohtot do En-rogel <sup>8</sup> Somarono, somonget do Payahosongan Benhinnom do abagātan no barikir no Jeboseo a idi a logar no Jerosalem. Yapo dawri, somonget do tōtok no tokon do lāoden no Payahosongan Hinnom a myan do pandan ammyānan no Payahosongan Repaim. <sup>9</sup> Yapo do tōtok no tokon a manda do akbod do ranom no Neptwa, minohtot do idiidi saw no Tokon a Epron kan minosok a kominwan do Baala a mayngaran so Kiryat-jearim. <sup>10</sup> Do dāwri, nagrikos a magpalāod a yapo do Baala a mangay do Tokon a Seir, as nagpaammyānan do barikir no Tokon a Jearim mana Kesalon. Do dāwri, minosok do Bet-semes, kan habasan naw Timna. <sup>11</sup> Do dāwri, tinongtong do barikir a ammyānan Ekron, nappachicho a mangay do Sikkeron, habasan naw Tokon a Baala, kan mangay do Jabneel. As no pandan na, ki do Mediterranean a Tāw <sup>12</sup> a nawriw payis na do lāod.

Do irahem no nya saya payis, minyan saw tawotawo no Joda sigon do kāda partīdos da.

*No Nakasākop ni Kaleb so Hebron kan Debir  
(Ok. 1:11-15)*

<sup>13</sup> Sigon do bilinaw ni ĀPO di Joswe, intoroh na di Kaleb a pōtot ni Jeponne pinakabinglay na a yapo do tāwid no tribo no Joda. Rinawat ni Kaleb idi a Hebron mana Kiryat-arba a yapo

do ngaran ni Arba\* a āmang ni Ānak.† 14 Do Hebron, pinaksyat ni Kaleb saw kapotōtan ni Ānak a siraw partīdos no Sesai, Ahiman, kan Talmi. 15 Yapō dawri, nangay a nangraot siras tawotawo a minyan do Debir mana Kiryat-seper a ngaran na do sīgōd. 16 Binata ni Kaleb a kāna, “Aran sino a mahakay a makasākop so Kiryat-seper, ipakabahay konchi dya si Aksa a balāsang ko.” 17 As si Otniel a pōtot ni Kenas a kakteh ni Kaleb, sinākop naw idyaw. Dawa, inpakabahay dya ni Kaleb si Aksa a balāsang na.

18 Do arawaw a nakaipatodah ni Kaleb si Aksa di Otniel a pachikabahayan na, pinakaolit ni Otniel di Aksa a mangdaw so bengkag di āmang na.‡ Do nakagchinaw ni Aksa do asno, inyahes ni Kaleb dya, “Anak ko, aryoriw chakey mo?”

19 Initbay na a kāna, “Āmang, mangdaw ako pa dyimo so bindisyon. Maynamot ta intoroh mo na dyaken mabkohaw a tana do Negeb, itoroh mo pa dyaken akbod saw.” Dawa, intoroh ni Kaleb dyaw akbod saw do ato naw kan do ibaba naw.

### *Siraw Idiidi no Trībo no Joda*

20 Nyaw tana a pinakabinglay no trībo no Joda sigon do kāda partīdos da. 21 Siraw nyaw

---

\* 15:13 15:13 Jos. 14:15 † 15:13 15:13Nomiro 13. Siraw tawowaw a Ānak, ki makakarang sa. Si Kaleb nangpaksyat siras tatdwaw a partīdos do kapotōtan Ānak (Ok. 1:20), as kan kadwan dyiraw nayyayo a nangay a omyan do tana dan Pillisto do siyiyodad a Gat. Asa a yapo do kapotōtan da, ki siganti a Golayat a diniman Dabid (1 Sam. 17). ‡ 15:18 15:18 Do kadwan saw a manyoskripto, batahen a “pinakaolit ni Aksa di Otniel a mangdaw di katogāngan naw”.

kaaabagatānan a idiidi no trībo no Joda do Negeb a masngen do payis no Edom: Kabseel, Eder, Jagor, <sup>22</sup> Kina, Dimona, Adada, <sup>23</sup> Kedes, Hasor, Itnan, <sup>24</sup> Sip, Telem, Bealot, <sup>25</sup> Hasor-hadatta, Keriot-hesron a matawagan so Hasor, <sup>26</sup> Aman, Sema, Molada, <sup>27</sup> Hasar-gadda, Hesmon, Bet-pelet, <sup>28</sup> Hasar-soal, Beerseba, Bisiotia, <sup>29</sup> Baala, Iim, Esem, <sup>30</sup> Eltolad, Kesil, Hormah, <sup>31</sup> Siklag, Madmanna, Sansanna, <sup>32</sup> Lebaot, Silhim, Ain, kan Rimmon. Dadwa poho kan sasyam a tabo idiidi kan siraw sīcho da saw.

<sup>33</sup> Siraw nya idiidi saw do paytokotokonon saw do lāod: Estaol, Sora, Asna, <sup>34</sup> Sanwa, En-gannim, Tappoa, Enam, <sup>35</sup> Jarmot, Adollam, Sokoh, Aseka, <sup>36</sup> Saaraim, Aditaim, Gedera, mana Gederotaim. § Asa poho kan apat no bidang no idiidi kontodo siraw sīcho da saw.

<sup>37</sup> Myan paw idiidi a Senan, Hadasa, Migdal-gad, <sup>38</sup> Dilean, Mispa, Jokteel, <sup>39</sup> Lachis, Boskat, Eglon, <sup>40</sup> Kabbon, Lahmam, Chitlis, <sup>41</sup> Gederot, Bet-dagon, Naama, kan Makkeda. Asa poho kan anem no bidang no idiidi kontodo siraw sīcho da saw.

<sup>42</sup> Myan paw Libna, Eter, Asan, <sup>43</sup> Ipta, Asna, Nesib, <sup>44</sup> Keila, Aksib, kan Maresah. Sasyam no bidang no idiidi kontodo siraw sīcho da saw.

<sup>45</sup> Nairāman paw Ekron kontodo siraw idiidi kan siraw sīcho da saw. <sup>46</sup> Yapo do Ekron a manda do Mediterranean a Tāw, nairāman tabo idiidi a masngen do Asdod kontodo siraw sīcho da saw. <sup>47</sup> Nairāman Asdod kan Gasa kontodo idiidi da saw kan siraw sīcho da saw

---

§ 15:36 15:36 Mana “Gedera kan Gederotaim”.

manda do Oksong no Egipto kan do aptan no Mediterranean a Tāw.

<sup>48</sup> Do katokotokonan, siraw idiidi daw, ki Samir, Jattir, Sokoh, <sup>49</sup> Dannah, Kiryat-sanna mana Debir, <sup>50</sup> Anab, Estemoh, Anim, <sup>51</sup> Gosen, Holon, kan Giloh. Asa poho kan asaw no bidang no idiidi kontodo siraw sīcho da saw.

<sup>52</sup> Myan paw Arab, Doma, Esan, <sup>53</sup> Janim, Bet-tappwa, Apeka, <sup>54</sup> Homtah, Kiryat-arba mana Hebron, kan Sior. Sasyam no bidang no idiidi kontodo siraw sīcho da sa.

<sup>55</sup> Myan paw Maon, Karmel, Sip, Jotta, <sup>56</sup> Jesreel, Jokdeam, Sanwa, <sup>57</sup> Kain, Gibe, kan Timna. Asa poho no bidang no idiidi kontodo siraw sīcho da saw.

<sup>58</sup> Myan paw Halhol, Bet-sor, Gedor, <sup>59</sup> Maarat, Bet-anot, kan Eltekon. Anem no bidang no idiidi kontodo siraw sīcho da saw.

<sup>60</sup> Myan paw Kiryat-baal mana Kiryat-jearim kan Rabba. Dadwa idiidi kontodo siraw sīcho da saw.

<sup>61</sup> Do let-ang myan Bet-araba, Middin, Sekaka, <sup>62</sup> Nibsan, iyaw Idi no Asin, kan Engedi. Anem no bidang no idiidi kontodo siraw sīcho da saw.

<sup>63</sup> Ki aran komwan, siraw tawotawo no trībo no Joda, ki maparin daba paksyaten saw Jeboseo a minyan do Jerosalem. Siraw Jeboseo, ki machiyan pa sa do tawotawo no Joda mandas changori.

## 16

*No Tana a Pinakabinglay no Trībo no Epraim  
kan Mamanlāod a Manasses*

<sup>1</sup> Iyaw abagātan a payis no tana a pinakabinglay dan kapotōtan Jose a sa Epraim kan Mamanlāod a Manasses, nangrogī do Oksong Jordan a masngen do Jeriko a dayāen no akbod saw no Jeriko, kan magkelsat do letang, as somonget do katokotokonan a mangay do Betel. <sup>2</sup> Yapo do Betel, mangay do Los,\* kan romapit do Atarot a yanan dan Arkita. <sup>3</sup> Sinpangan na, minosok a nagpalāod do yanan dan Japletita a manda do yanan Manayahbo a Bet-horon a manda do Geser. As no pandan na, ki Mediterranean a Tāw.

<sup>4</sup> Siraw kapotōtan Jose a trībo no Epraim kan iyaw Mamanlāod a Manasses, ki rinawat daw nya tana a pinakabinglay da.

*No Tana a Pinakabinglay no Trībo no Epraim*

<sup>5</sup> Nyaw tana a pinakabinglay no trībo no Epraim sigon do kāda partīdos da. Iyaw payis da do dāya, ki yapo do Atarot-addar a manda do Mamanyito a Bet-horon, <sup>6</sup> kan tongtongen na a manda do Mediterranean a Tāw. Do ammyānan, ki Mikmetat.† Sinpangan na, no payis na do dāya, naypachicho a komwan do Taanat-silo kan tongtongen naw a mosok do Janoa. <sup>7</sup> Yapo do Janoa, minosok do Atarot kan Naarah a romapit do Jeriko. No pachipandan na, ki do Oksong Jordan. <sup>8</sup> As yapo do Tappoah, iyaw payis na, nagpalāod do dēkey a oksong a Kana. As no pandan na, ki do Mediterranean a Tāw. Nyaw

---

\* **16:2** 16:2 Do kadwan saw a manyoskripto, batahen a mayengay Betel kan Los. † **16:6** 16:6 Mikmetat, ki dayāen no Sittim. Jos. 17:7

pinakabinglay a tana no trībo no Epraim sigon do kāda partīdos. <sup>9</sup> Nairāman pa saw tabo idiidi kan siraw sīcho da saw a napatarek a para dyirad tawotawo no Epraim a myan do irahem no tana no trībo no Manasses. <sup>10</sup> Ki aran komwan, pinayyayo daba siraw Kananeo a minyan do Geser. Dawa, omyan pa saw Kananeo a adīpen dyirad Epraim a mandas changori.

## 17

### *No Tana a Pinakabinglay no Mamanlāod a Manasses*

<sup>1</sup> Nyaw pinakabinglay a naitoroh do trībo no Mamanlāod a Manasses, ta si Manasses iyaw matoneng a pōtot ni Jose.\* Si Makir a matoneng a pōtot ni Manasses, ki kapoonan dan Gileadita. Maynamot ta masiglat do gobat siraw kapotōtan na, rinawat daranaw tana no Gilead kan Basan do dayāen no Jordan. <sup>2</sup> Dawa, iyaw tana do laōden no Oksong Jordan, ki naitoroh dyirad kadwanaw a tawotawo no Manasses sigon do partīdos da a sa Abiyeser, Helek, Asriyel, Sikem, Heper, kan Semida. Siraw nya saya, ki mahahakay a kapotōtan ni Manasses a pōtot ni Jose.

<sup>3</sup> Si Selopehad a pōtot ni Heper a pōtot ni Gilead a pōtot ni Makir a pōtot ni Manasses, ki abaw pōtot na a mahakay, an dya mababakes lang. No ngarangaran da, ki Mahlah, Noah, Hogleh, Milkah, kan Tirsa. <sup>4</sup> Nangay sa di Eleasar a pādi kan di Joswe a pōtot ni Non, as kan dyirad pangpangōlo saw a binata da a kon da, “Inbilin

---

\* **17:1** 17:1Gen. 48:19-29

ni ĀPO di Moyses a itoroh dyamen kontodo siraw mahakay a kaliposan namen tanaw a pinakabinglay namen.” Dawa, intoroh ni Joswe dyira kontodo mahahakay saw a kaliposan da iyaw tanaw a pinakabinglay da sigon do bilin ni ĀPO. <sup>5</sup> Ta dawa, rinawat no trībo no Manasses asa poho a loti no tana kontodo no tana a Gilead kan Basan do dayāen no Oksong Jordan, <sup>6</sup> ta siraw kapotōtan a mababakes no trībo no Manasses, rinawat daw tana a pinakabinglay da akmas siras kapotōtan daw a mahahakay. Iyaw tana a Gilead, ki naitoroh a pinakabinglay dan kadwan saw a kapotōtan no trībo no Manasses.

<sup>7</sup> Iyaw tana no trībo no Manasses, ki yapo do Aser a manda do Mikmetat do dayāen no Sikem. Do dāwri, magpaabagātan payis na a pakairāmanan dan tawotawo saw a omyan do En-tappoah. <sup>8</sup> Iyaw tana a omdibon Tappoah, ki dyira no trībo no Manasses. Ki iyaw idyaw a Tappoah a myan do payis naw, ki dyira dan kapotōtan ni Epraim. <sup>9</sup> Somarono, mosok iyaw payis naw a manda do dēkey a oksong Kana. Siraw idiidyaw do dya do mangket do abagātan no nyaw dēkey a oksong, dyira ni Epraim a aran myan sa do tana no Manasses. Iyaw payis no Manasses, ki tongtongen na do ammyānan no dēkey a oksongaw. As no pandan na, ki do Mediterranean a Tāw. <sup>10</sup> Iyaw tana do abagātan, ki dyira dan Epraim, kan do ammyānan, ki dyira dan Manasses. As kan iyaw Mediterranean a Tāw, ki iyaw payis na do lāod. Do ammyanānen a laōden, ki payis no tana Aser, kan do ammyanānen a dayāen, payis no tana no Issakar.



11 Do irahem no tana da no Issakar kan Aser, myan saw idiidi a pinakadyira no Manasses a Bet-san kan Ibleam kontodo siraw sīcho da saw, kan siraw omyanaw do Dor mana Napot-dor, Endor, Taanak, Megiddo, kan siraw sīcho da saw. 12 Ki aran komwan, siraw kapotōtanaw ni Manasses, ki masākop da sabaw nya saya idiidi, ta ipapāti dan Kananeo saw a omyan daw. 13 Ki do nakapaypayit daranaw Israelita saw, inadīpen da saw Kananeowaw, ki alit a dyi da sa mapayyayo a tabo.

*No Nakapangdaw Dan Epraim kan Manlāod a Manasses so Arwaro a Tana*

14 Inbahey dan kapotōtanaw ni Jose di Joswe a kon da, “Āngo ta intoroh mo dyamen asa lang a tana a pinakabinglay namen? Namna, mahap na paro yamen do taywaraya a kāro no tawotawo namen do nakabindisyonaya ni ĀPO dyamen?”†

15 Initbay ni Joswe a kāna, “Aysa, an tayawara kamo, as kan an dya manawob katokotokonanaya no Epraim dyinyo, ayket na, may kamo na do kakahasanaw kan magdalos kamo so bōkod nyo a tana do tana dan Pereseo kan Repaim.”

16 Inatbay dan tawotawowaw ni Jose a kon da, “Naon, iyaw tanaya a katokotokonan, ki manawob aba dyamen. Ki sira tabo Kananeo saw a omyan do tanatanap do Bet-sean, do sīcho na saw, as kan siraw omyan do Payahosongan Jesreel, ki ari dyiraw pasek saw a logan a pachigobat.”

---

† 17:14 17:14 Naboya do Nomiro 26 a arwaro sa kan kadwan a trībo.

17 Ki binata ni Joswe dyirad trībawaw no Epraim kan Mamanlāod a Manasses a kāna, “On, āro kamo sawen, kan taywara mabileg kamo. Asaba lang a tana iyaw pinakabinglay nyo, 18 ki dyira nyo panchiw kakahasan a katokotokonan. Dalosan nyo, as dyira nyo nanchi a manda do katetenganaw a payis na. Aran myan dyirad Kananeo pasek saw a logan kan mabibileg sa a tawotawo, maparin a paksyaten nyo sa.”

## 18

### *No Nakabinglay no Nabidin Pa a Tana*

1 Do nakasākop daranaw no Israelita so tanaw, naychipeh sa tabo do Silo,\* as napatnek sa so Tolda a Pachibayabayatan. 2 Ki do dāwri, myan paw papito a trībo dan Israelita a dyi pa nakarawat so pinakabinglay da a tana. 3 Dawa, binata ni Joswe dyirad tawotawowaw no Israel a kāna, “Namna, maypāngo paw kahay no kapangnanaya nyo sakbay a sakōpen nyo tanaw a intoroh dana dyinyo ni ĀPO a Dyos dan kapoonan nyo? 4 Mamidi kamo so taytotdo a mahahakay yapo do kāda papito a trībo. Toboyen ko sa a mangbisita so intirowaya tana kan itolas da a ilawlawag maboya daw sigon do hahawen daw do pinakabinglay daw a tana. Anchan tayoka, maybidi sa dyaken. 5 Siranchiw mapaychapito a mapaychakarwa so tanaw. Iyaw trībo no Joda, ki nāw narana do tana na do abagātan. Komwan saw kapotōtan ni Jose, nāw darana do tana da

\* **18:1** 18:1Silo, ki 32 kilometro do ammyānan no Jerosalem. Ok. 18:31; 1 Sam 1:3

do ammyānan. <sup>6</sup> On, anchan nailawlawag nyo naw papitwaya kabinglay a tana, yangay nyo na dyaken. Do dāwrinchi, bonōten ko do salapen ni ĀPO a Dyos ta iyaw binglay no kāda asa a para dyinyo. <sup>7</sup> Siraw Lebitaya, ki abaw binglay da a tana dyinyo. Ta iyaw kapādi daya a magsīrbi di ĀPO, pinakabinglay da.”

<sup>8</sup> Do kasiknan daw no napidi saw a mahahakay a mangay, inmandar ni Joswe dyira a kāna, “Bisitāen nyo tanaw, itolas nyo a ilawlawag maboya nyowaw, as kapaybidi nyo dyaken. Do dyanchi a Silo, pangbōnotan ko do salapen ni ĀPO so pinakabinglay nyo.” <sup>9</sup> Dawa, nangay da binisita no mahahakay saw iyaw intīro a tana. Intolas da do nahon a libro pakailawlawagan no idiidi saw do papito a kapartis. Nakatayoka da, naybidi sa di Joswe do kampo do Silo. <sup>10</sup> Inbōnot ni Joswe sa do Silo do salapen ni ĀPO, kan inbinglay na dyirad papito a trībo a Israelita tanaw sigon do nabōnot naw a binglay para do kāda asa.

### *No Tana a Pinakabinglay no Trībo no Benhamin*

<sup>11</sup> Iyaw dāmo a loti a nabōnot, ki dyira no trībo no Benhamin sigon do kāda partīdos na. Iyaw tana a pinakabinglay da, ki do payawan no tana da no trībo Joda kan Jose. <sup>12</sup> No ammyānan a payis na, ki nangroggi do Oksong Jordan. Do dāwri, nagpaammyānan do barikir no Jeriko, kan nagpalāod do katokotokonan a manda do let-ang no Bet-aben. <sup>13</sup> Yapo do dawri, nagpaabagātan no payis a nangay do barikir

no Loz mana Betel, as minosok a nangay do Atarot-addar do tokon a myan do abagātan no Manayahbo a Bet-horon. <sup>14</sup> Do dāwri, somniwal a nagpaabagātan, as omnonor do laōden a barikir no tokon a somalap Bet-horon. As no pachipandan na, ki do idi a Kiryat-baal mana Kiryat-jearim a dyira dan trībo no Joda. Iyaw nya, ki payis na do lāod.

<sup>15</sup> Iyaw abagātānen a payis na, ki nangrogī do payis no Kiryat-jearim a mangay do Epron do ronom do akbod no Neptwa. <sup>16</sup> Minosok do tokaran no tokon a maylalawong do Payahosongan Benhinnom do ammyānan no Payahosongan Re-paim. Do dāwri, minosok do Payahosongan Benhinnom a omnonor do abagātānenaw a barikir a yanan dan Jeboseo, as katongtong na a lomongo do En-rogel. <sup>17</sup> Do dāwri, nappachicho a nagpaammyānan a mangay do En-semes, as katongtong na do Gelilot a somnalap do Ayayaman a Adommim, kan minosok do Bato ni Bōhan a pōtot ni Ruben. <sup>18</sup> Tinongtong na a habasan ammyanānen a barikir no Bet-araba,<sup>†</sup> kan minosok do Araba. <sup>19</sup> Tinongtong no payis naw do ammyanānen no barikir no Bet-hogla. As no pachipandan na, ki do ammyanānen a lwek no Nadiman a Tāw a wangawangan no Oksong Jordan. Iyaw nya, ki payis na do abagātan. <sup>20</sup> As no Oksong Jordan, ki nayparin a dayāen a payis na. Siraw nyaw rindīros no tana a pinakabinglay no trībo no Benhamin pati kāda partīdos.

<sup>21</sup> Siraw nya idiidi, ki dyira no trībo no

---

<sup>†</sup> **18:18** 18:18Mana “maylalawong do Payahosongan Jordan”.

Benhamin pati kāda partīdos da a sa Jeriko, Bethogla, Emek-kesis, <sup>22</sup> Bet-araba, Semaraim, Betel, <sup>23</sup> Abbim, Parah, Oprah, <sup>24</sup> Kepar-ammoni, Opni, kan Geba. Asa poho kan dadwaw bidang no idiidi kontodo siraw sīcho da saw. <sup>25</sup> Myan pa saw Gibeon, Rama, Beerot, <sup>26</sup> Mispa, Kepirah, Mosah, <sup>27</sup> Rekem, Irpeel, Taralah, <sup>28</sup> Sela, Haelep, Jebos mana Jerosalem, Gibeas, kan Kiryat-jearim. Asa poho kan apat no bidang no idiidi kontodo siraw sīcho da saw. Nyaw pinakabinglay a tana no trībo no Benhamin pati kāda partīdos.

## 19

### *No Tana a Pinakabinglay no Trībo no Simeon*

<sup>1</sup> Iyaw somarono a loti a nabōnot, ki dyira no trībo no Simeon sigon do kāda partīdos na. Iyaw pinakabinglay na a tana, ki myan do pinakabinglay a tana no trībo no Joda.\*

<sup>2</sup> Iyaw tana na, ki nairāman Beerseba mana Seba, Molada, <sup>3</sup> Hasar-soal, Bala, Esem, <sup>4</sup> Eltolad, Betol, Hormah, <sup>5</sup> Siklag, Bet-markabot, Hasar-sosah, <sup>6</sup> Bet-lebaot, kan Sarohen. Asa poho kan tatdo no bidang no idiidi kontodo sīcho da saw.

<sup>7</sup> Myan paw Ain, Rimmon, Eter, kan Asan. Apat no bidang no idiidi saya kontodo siraw sīcho da saw, <sup>8</sup> kan nairāman tabo sīcho da saw no nya saya idiidi a manda do kabawa no Baalat-beer mana Rama do Negeb. Nyaw pinakabinglay a tana no trībo no Simeon pati kāda partīdos na. <sup>9</sup> Iyaw pinakabinglay no trībo no Simeon, ki yapo do pinakabinglay no trībo no

---

\* **19:1** 19:1 Gen. 49:7

Joda. Ta iyaw pinakabinglay no Joda, ki nagsobra dyira. Dawa, rinawat no tribo no Simeon iyaw tana a pinakabinglay da a yapo do tanaw a pinakabinglay no tribo no Joda.

*No Tana a Pinakabinglay no Tribo no Sebolon*

<sup>10</sup> Iyaw chatatdo naw a loti a nabōnot, ki dyira no tribo no Sabalon sigon do kāda partīdos na. Iyaw payis naw no pinakabinglay na, ki manda do kabawa na do Sarid. <sup>11</sup> Do dāwri, nagpalāod a somonget do Maralah, as romnapit do Dabbeset, kan tinongtong na do dēkey a oksong do dayāen no Jokneam. <sup>12</sup> Yapo do Sarid, nagpadāya a lomongo do dadan araw a mangay do tana no Kislot-tabor, Daberat, as kan somonget do Japya. <sup>13</sup> Nagpadāya a mangay do Gat-heper kan Et-kasin, as tinongtong na do Rimmon kan naypachicho do Nea. <sup>14</sup> Yapo dawri, nagpaammyānan a kominwan do Hannaton. As no pachipandan na, ki do Payahosongan Iptahel. <sup>15</sup> Siraw idiidi a nairāman, ki Kattat, Nahalal, Simron, Idalah, kan Betlehem. Asa poho kan dadwaw bidang no idiidi kontodo siraw sīcho da saw. <sup>16</sup> Nya saya idiidi kan sīcho da sa, ki pinakabinglay a tana no tribo no Sabalon pati kāda partīdos na.

*No Tana a Pinakabinglay no Tribo no Issakar*

<sup>17</sup> Iyaw chapat naw a loti a nabōnot, ki dyira no tribo no Issakar sigon do kāda partīdos na. <sup>18</sup> Iyaw tana na, ki nairāman Jesreel, Kesollot, Sonem, <sup>19</sup> Haparaim, Sion, Anaharat, <sup>20</sup> Rabbit, Kision, Ebes, <sup>21</sup> Remet, En-gannim, En-hadda, kan Bet-passes. <sup>22</sup> No payis na, ki romnapit

do Tabor, Sahasoma, kan Bet-semes. As iyaw pachipandan na, ki Oksong Jordan. Asa poho kan anem no bidang no idiidi kontodo sīcho da saw. <sup>23</sup> Nya saya idiidi kan sīcho da saw, ki pinakabinglay no trībo no Issakar pati kāda partīdos na.

*No Tana a Pinakabinglay no Trībo no Aser*

<sup>24</sup> Iyaw chadadima naw a loti a nabōnot, ki dyira no trībo no Aser sigon do kāda partīdos na. <sup>25</sup> Iyaw tana na, ki nairāman Helkat, Hali, Beten, Aksap, <sup>26</sup> Allammelek, Amad, kan Misal. Do laōden a payis na, ki romnapit do Karmel kan Sihor-libnat. <sup>27</sup> Sinpangan na, naypachicho a nagpadāya do Bet-dagon,† romnapit do idi a Sabalon kan iyaw Payahosongan Iptahel, as nagpaammyānnan a mangay do Bet-emek kan Neiel. Tinongtong no payis naw nagpaammyānan a mangay do Kabol, <sup>28</sup> Ebron, Rehob, Hammon, kan Kana a manda do kabawa na do Magdindināmag a Sidon. <sup>29</sup> No payis na, ki naypachicho a lomongo do Rama, kan nakarapit do naahadan a syodad a Tiro. Do dāwri, naypachicho a lomongo do Hosah. As no pachipandan na, ki do Mediterranean a Tāw a masngen do Mahalab, Aksib, <sup>30</sup> Ommah, Apek, kan Rehob. Dadwa poho kan dadwaw bidang no idiidi kontodo siraw sīcho da saw. <sup>31</sup> Nya saya idiidi kontodo sīcho da saw, ki pinakabinglay no trībo no Aser pati kāda partīdos na.

---

† **19:27** 19:27Myan asa Bet-dagon do trībo no Joda (Jos. 15:41). Dagon, ki dyos dan taga Penisya, kan myan timplo a napatnek para dya do matatarek saw a loglogar do Kanaan.

*No Tana a Pinakabinglay no Trībo no Naptali*

<sup>32</sup> Iyaw chanem naw a loti a nabōnot, ki dyira no trībo no Naptali sigon do kāda partīdos na.

<sup>33</sup> Iyaw payis na, ki yapo do Helep do rakohaw a kayo a logo do Saananim, kan homabas do Adami-nekeb kan Jabneel a manda do Lakkom. As no pachipandan na, ki do Oksong Jordan.

<sup>34</sup> Do dāwri, nagpalāod a nangay do Asnot-tabor kan nakarapit do Hokkok. No payis na, ki romnapit do pinakadyira daw no trībo no Sabalon do abagātan, kan trībo no Aser do lāod, as kan Oksong Jordan do dāya. <sup>35</sup> Siraw naahadan saw a idiidi a nairāman do nya tana, ki Siddim, Ser, Hammat, Rakkat, Kinneret, <sup>36</sup> Adamah, Rama, Hasor, <sup>37</sup> Kedes, Edrei, En-hasor, <sup>38</sup> Yiron, Migdal-el, Horem, Bet-anath, kan Bet-semes. Asa poho kan sasyam no bidang no idiidi kontodo siraw sīcho da saw. <sup>39</sup> Nya saya idiidi kontodo sīcho da saw, ki pinakabinglay no trībo no Naptali pati kāda partīdos na.

*No Tana a Pinakabinglay no Trībo no Dan*

<sup>40</sup> Iyaw chapapito naw a loti a nabōnot, ki dyira no trībo no Dan sigon do kāda partīdos na. <sup>41</sup> Iyaw tana a pinakabinglay na, ki nairāman Sora, Estaol, Ir-semes, <sup>42</sup> Saalabbin, Aidyalon, Ithla, <sup>43</sup> Elon, Timna, Ekron, <sup>44</sup> Elteke, Gibbeton, Baalat, <sup>45</sup> Jehod, Bene-berak, Gat-rimmon, <sup>46</sup> Me-harkon, kan Rakkon kontodo tana a somalap do Joppa.



<sup>47</sup> Ki do dyi daw a nakasākopan no trībo no Dan so tana daw, nangay sa nagraot do Lesem.‡ Do nakasākop daw so Lesem, diniman da saw omyan daw, as naybadiw danaw trībo no Dan omyan daw. Tinadyan daw ngaran naw so Dan a iyaw ngaran kapoonan da. <sup>48</sup> Nya saya idiidi kontodo sīcho da saw, ki pinakabinglay no trībo no Dan pati kāda partīdos na.

### *No Pinakabinglay ni Joswe*

<sup>49</sup> Do nakatayoka daw no Israelitaw a napaychakarwa so tanaw dyirad kāda trībo, intoroh da di Joswe a pōtot ni Non pinakabinglay naw a tana do dyira daw. <sup>50</sup> Akmas inbilinaw ni ĀPO, intoroh daw idyaw a inakdaw na a Timnat-sera do katokotokonan do tana no Ephraim. Pinirwa ni Joswe a pinatnek iyaw idyaw, kan minyan daw.

<sup>51</sup> Siraw nyaw pinakabinglay a tana a bininglay da Eleasar a pādi, Joswe a pōtot ni Non, kan siraw pangpangōlo dan tabo trībo no Israel. Pinarin daw nya maynamot do nakapagbibinōnotan da do Silo do salapen ni ĀPO do asdepan no Tolda a Pachibayabayatan. § Komwan nakatayoka da napaychakarwa so tanaw.

## 20

### *Siraw Idiidi a Pagkamītan*

<sup>1</sup> Nachisisirin si ĀPO di Joswe a kāna, <sup>2</sup> “Ibahey mo dyirad Israelita saw a pidyen da saw idiidi a pagkamītan a akmas inbilin kwaw di Moyses

‡ **19:47** 19:47 “Lesem” mana “Laish.” Nadiman dana si Joswe do nakaparinaw no nya. Ok. 1:34-35; 18:1-31 § **19:51** 19:51 Jos. 18:1

a tongpalen nyo. <sup>3</sup> Tan komwan, aran sino a makadiman so tawo a dyi na ingagāra, maparin a mayyayo a machikāmit do asa dyirad dya saya idiidi do mamahesaw.

<sup>4</sup> “An magtālaw makadimanaw do asaya idi, machita a maytēnek do asdepanaw do rowangan no idyaw, kan ilawlawag naw no naporinaw do salapen dan panglakayen do dawri a idi. Do dāwri, palobōsan danchi a somdep, kan torohan danchi so pagyanan na a machiyan dyira. <sup>5</sup> An manglakat iyaw mamahesaw sya, basta dyi da iparawat no panglakayen saw, ta ingagāra nabaw kan abaw sīgod a kaisoli na so kaaroba naw. <sup>6</sup> Iyaw makadimanaw, ki machita a nāw na do idyaw a mandan naosisa do salapen dan konsihal. As kan machita nāw na omyan do dawri a idi a mandanchan madiman katotohosanaw a pādi a madama a magsīrbi.\* Do dāwrinchi, makasabat dana do mismo na bahay kan mismo na idi a nagtālawan na.”

<sup>7</sup> Dawa, pinatarek da do laōden no Oksong Jordan siraw nya a idiidi a pagkamītan: Kedes do Galilya do katokotokonan no Naptali, Sikem do kotokotokonan no Epraim, kan Kiryat-arba mana Hebron do kotokotokonan no Joda. <sup>8</sup> Do dayāen no Oksong Jordan a dayāen no Jeriko, pinatarek daw idi a Beser do let-ang do tanap do tana no trībo no Ruben, Ramot do Gilead do tana no trībo no Gad, kan Golan do Basan do tana no trībo no Manasses. <sup>9</sup> Siraw nya a napatarek a idiidi a pagkamītan, ki para

---

\* **20:6** 20:6Iyaw kadiman no pādi, ki ipaboya naw kaponas no gatos no makadimanaw.

dyirad tabo Israelita kan dyirad gan-ganaet saw a omyan dyira. Aran sino a makadiman so tawo a dya ingagāra, ki maparin naw mayyayo a machikāmit do asa dyirad dya saya a idiidi. Tan komwan, makalāsat a madiman do mamahesaw dya sakbay a maytēnek do salapen dan konsihal saw a mangosisa sya.

## 21

### *Siraw Idiidi a Pinakabinglay Dan Lebita*

<sup>1</sup> Siraw pangpangōlo dan Lebita, nangay sa da Eleasar a pādi, Joswe a pōtot ni Non, kan siraw pangpangōlo dan kadwan saw a trībo no Israel.

<sup>2</sup> Dawri do Silo do tana a Kanaan, binata dan Lebita dyira a kon da, “Si ĀPO, inbilin na di Moyses a matorohan kami so idiidi a pagyanan namen kontodo papasto a para animal namen.”\*

<sup>3</sup> Dawa, akmas inbilinaw ni ĀPO, nanoroh saw Israelita dyirad Lebitaw so pinakadyira daw do kadwan saw a idiidi kontodo papasto da.

<sup>4</sup> Siraw nanma saw a Lebita a natorohan so idiidi, ki dyirad partīdos saw no Kohat† a kapotōtan ni Aaron a pādi. Narawat daw asa poho kan tatdo a idiidi a yapo do pinakabinglay a tana dan trībo no Joda, Simeon, kan Benhamin.

<sup>5</sup> Siraw kadwan saw a partīdos no Kohat a dya papādi, ki natorohan sa so asa poho a idiidi a yapo do pinakabinglay a tana dan partīdos saw no trībo no Epraim, Dan, kan Mamanlāod a Manasses.

---

\* **21:2** 21:2 Nom. 35:1-8 † **21:4** 21:4 Tatdo a pōtot a mahakay ni Lebi a sa Gerson, Kohat, kan Merari. Gen. 46:11; Nom. 4:1-17

<sup>6</sup> Siraw kapotōtan ni Gerson, natorohan sa so asa poho kan tatdo a idiidi a yapo do pinakabinglay a tana dan partīdos saw no trībo no Issakar, Aser, Naptali, kan Mamandāya a Manasses, do Basan.

<sup>7</sup> Siraw kapotōtan ni Merari pati kāda partīdos, natorohan sa so asa poho kan dadwa a idiidi a yapo do pinakabinglay a tana dan trībo no Ruben, Gad, kan Sabalon.

<sup>8</sup> Dawa, nanoroh saw Israelita dyirad Lebita so nya saya idiidi kontodo papasto da a naikeddeng do nakapagbibinōnot daw a akmas inbilinaw ni ĀPO di Moyses.

<sup>9-10</sup> Siraw nyaw ngaranganan dan idiidi a yapo do pinakabinglay a tana no trībo no Joda kan Simeon a naitoroh dyirad kapotōtan ni Aaron a yapo do partīdos a Kohat a kapotōtan ni Lebi. As iyaw naikeddeng a manma a mangrawat, ki nangay dyira. <sup>11</sup> Natorohan sa so idi a Kiryat-arba‡ mana Hebron kontodo omdibonaw a papasto do katokotokonan no Joda. Arba, ki kapoonan ni Ānak. <sup>12</sup> Ki siraw bengkagaw no idi kan siraw omdibon a sīcho, naitoroh darana di Kaleb a potōt ni Jeponne a pinakabinglay na a tana.

<sup>13</sup> Dawa, dyirad kapotōtan ni Aaron a pādi, intoroh daw idi a Hebron kontodo omdibonaw a papasto. (Hebron, ki asa dyirad idiidi a pagkamītan no makadimanaw so tawo a dyi na ingagāra.) Intoroh da paw nya idiidi kontodo omdibonaw a papasto da a sa Libna, <sup>14</sup> Jattir,

---

‡ **21:11** 21:11 Jos. 14:15

Estemoa, <sup>15</sup> Holon, Debir <sup>16</sup> Ain, Jotta, kan Bet-  
semes. Sasyam no bidang no idiidi a yapo  
do nya dadwa a trībo no Joda kan Simeon.  
<sup>17</sup> Yapo do pinakabinglay a tana no trībo no  
Benhamin, naitoroh apat a idiidi a sa Gibeon,  
Geba, <sup>18</sup> Anatot, kan Almon kontodo papasto da.  
Apat no bidang no idiidi. <sup>19</sup> Asa poho kan tatdo  
no tabo idiidi kontodo papasto da a naitoroh  
dyirad papādi a kapotōtan ni Aaron.

<sup>20</sup> Siraw kadwan saw a partīdos no Kohat a  
Lebita a dya papādi, ki natorohan sa so idiidi  
a yapo do trībo no Epraim. <sup>21</sup> Natorohan sa  
so apat a idiidi a sa Sikem do katokotokonan  
no Epraim a asa dyirad idiidi a pagkamītan  
no makadimanaw so tawo kontodo papasto na  
saw, Geser, <sup>22</sup> Kibsaim, kan Bet-horon kontodo  
papasto da. <sup>23</sup> Yapo do pinakabinglay a tana no  
trībo no Dan, naitoroh apat a idiidi a sa Elteke,  
Gibbeton, <sup>24</sup> Aidyalon, kan Gat-rimmon kontodo  
papasto da saw. <sup>25</sup> Yapo do pinakabinglay a  
tana no Mamanlāod a Manasses, naitoroh dadwa  
a idiidi a sa Taanak kan Gat-rimmon kontodo  
papasto da saw. <sup>26</sup> Asa poho no tabo idiidi  
kontodo papasto da saw naitoroh dyirad kadwan  
saw a partīdos dan kapotōtan ni Kohat.

<sup>27</sup> Siraw kapotōtan ni Gerson a asa partīdos  
no trībo no Lebi, naitoroh dadwa a idiidi  
kontodo papasto da saw yapo do pinakabinglay  
a tana no Mamandāya a Manasses a sa Golan  
do Basan a asa dyirad idiidi a pagkamītan no  
makadimanaw so tawo, kan Beestera. <sup>28</sup> Yapo  
do pinakabinglay a tana no trībo no Issakar,  
naitoroh apat a idiidi kontodo papasto da saw

a sa Kision, Daberat, <sup>29</sup> Jarmot, kan En-gannim. <sup>30</sup> Yapo do pinakabinglay a tana no tribo no Aser, naitoroh apat a idiidi kontodo papasto da saw a sa Misal, Abdon, <sup>31</sup> Helkat, kan Rehob. <sup>32</sup> Yapo do pinakabinglay a tana no tribo no Naptali, naitoroh tatdo a idiidi kontodo papasto da saw a sa Kedes do Galilya a asa dyirad idiidi a pagkamitan no makadimanaw so tawo, Hammot-dor, kan Kartan. <sup>33</sup> Asa poho kan tatdo no tabo idiidi kontodo papasto da saw naitoroh dyirad partidos a Gerson.

<sup>34</sup> Siraw kadwan a Lebita a partidos a Merari, ki naitoroh apat a idiidi kontodo papasto da saw yapo do pinakabinglay a tana no tribo no Sabalon a sa Jokneam, Kartah, <sup>35</sup> Dimnah, kan Nahalal. <sup>36</sup> Yapo do pinakabinglay a tana no tribo no Ruben, naitoroh apat a idiidi kontodo papasto da saw a sa Beser, Jahas, <sup>37</sup> Kedemot, kan Mepaat. <sup>38</sup> Yapo do pinakabinglay a tana no tribo no Gad, naitoroh apat a idiidi kontodo papasto da saw a sa Ramot do Gilead a asa dyirad idiidi a pagkamitan no makadimanaw so tawo, Mahanaim, <sup>39</sup> Hesbon, kan Jaser. <sup>40</sup> Asa poho kan dadwaw no tabo idiidi a naitoroh dyirad partidos a Merari.

<sup>41-42</sup> Yapo do pinakabinglay a tana dan tawotawo no Israel, apat a poho kan wawaho a idiidi kontodo omdibonaw a papasto da, ki naitoroh dyirad Lebita.

### *No Nakasākop no Israel so Tana*

<sup>43</sup> Dawa, nanoroh si ĀPO do tawotawo no Israel so tabo tana a insapata na a itoroh dyirad

kapoonan da. As do nakasākop daw sya, minyan sa daw. <sup>44</sup> As nanoroh si ĀPO dyira so talna da do intīro a tana a akmas insapata naw dyirad kapoonan da. Abaw aran asa dyirad tabo kabōsor da sa iyaw maparin a mangābak sira, ta si ĀPO nanoroh so kapangābak dan Israelita dyirad tabo kabōsor da. <sup>45</sup> Abaw aran asa dyirad tabo maganay a kari ni ĀPO dyirad tawotawowaw no Israel iyaw dya natongpal. Tabo inchirin ni ĀPO, ki oyod a natongpal.

## 22

### *No Nakasabat Dan Trībo do Dāya*

<sup>1</sup> Sinpangan na, pinaychichipeh ni Joswe siraw trībo no Ruben, Gad, kan Mamandāya a Manasses. <sup>2</sup> Binata na dyira a kāna, “Pinarin nyo tabo inbilin dyinyo ni Moyses a pachirawatan ni ĀPO, kan tinongpal nyo tabo bilin ko dyinyo. <sup>3</sup> Homnabas danaw āro a tawen a mandas changori,\* ninonolay nyo aba polos kapayngay nyo a Israelita, basbāli a annadan nyo a tongpalen bilbilin ni ĀPO a Dyos nyo. <sup>4</sup> Changori, naitoroh narana ni ĀPO a Dyos nyo talna dyirad kapayngay nyo saw a Israelita a akmas inkari na. Dawa, somabat kamo na do pinakabinglay nyowaw a tana do dayāen Oksong Jordan a iyaw intorohaw dyinyo ni Moyses a pachirawatan ni ĀPO. <sup>5</sup> Ki siaannad kamo a mangtongpal so

---

\* **22:3** 22:3Chiban nyo Joswe 1:12-17 a maynamot do bilin ni Joswe dyira kan katbay da dya. Do nakasākop da so tana, ki papito a katawen a pinaychakarwa daw tanaw dyirad trībo saw do lāod no Oksong Jordan.

bilinaw kan lintegaw a inbilin dyinyo ni Moyses a pachirawatan ni ĀPO a chadaw nyo si ĀPO a Dyos nyo, as parinen nyo tabo innanawo na dyinyo, as kan tongpalen nyo bilbilin naw. Nāw kamo a mapagtalkan dya, kan magsīrbi dya do tābo pōso nyo kan do tābo katawo nyo.”<sup>6</sup> Do dāwri, binindisyonan sa ni Joswe, kan pinayam na sa, as kan somnabat dana sa.

<sup>7</sup> Intoroh ni Moyses dyirad Mamandāya a Manasses iyaw tana no Basan do dayāen no Oksong Jordan, as dyirad Mamanlāod a Manasses† kan siraw kadwan a trībo, intoroh ni Joswe iyaw tana do laōden no Oksong Jordan. Do kapaybidi daranaw no Mamandāya a trībo, binindisyonan sa ni Joswe.<sup>8</sup> Binata na dyira a kāna, “Somabat kamo kan isabat nyo āro a kinabakang nyo a siraw āro a animal, pirak, balitok, bronsi, pasek, kan āro a ayowayob. Binglayen nyo dyirad kaliposan nyo nya sa sinamsam nyo yapo dyirad kabōsor nyo.”

<sup>9</sup> Dawa, kinarwan dan trībo no Ruben, Gad, kan Mamandāya a Manasses siraw kadwan a Israelita do Silo do tana a Kanaan. Somnabat sa do Gilead a tana da a sinākop da sigon do inpaibilin ni ĀPO di Moyses.

### *No Altar do Payis no Oksong Jordan*

<sup>10</sup> Do nakapakarapit daw no trībo no Ruben, Gad, kan no Mamandāya a Manasses do Gelilot do tana no Kanaan do laōden no Oksong Jordan, pinatnek daw rakkoh a altar do masngenaw

---

† **22:7** 22:7 Deot. 3:13; Jos. 17:1



do oksong. <sup>11</sup> Ki nadāmag da no Israelitaw‡ a pinatnek dan trībo no Ruben, Gad, kan Mamandāya a Manasses iyaw altaraw do Gelilot do payis no tana a Kanaan a masngen do Oksong Jordan do mangket do tana a dyira no Israelita. <sup>12</sup> Do dāwri, naychichipeh sa tabo Israelitaw a mamangket do lāod do Silo, kan nagsagāna sa a machigobat dyirad mamandāya saw a trībo.

<sup>13</sup> Sinpangan na, tinoboy dan Israelitaw si Pinehas a pōtot ni Eleasar a iyaw pādi a mangay do Gilead dyirad tawotawo no trībo no Ruben, Gad, kan Mamandāya a Manasses. <sup>14</sup> Nachangay dyaw asaw a poho a pangpangōlo. Kāda asa dyira, ki pinakainawan no asa dyirad mamānlāodaw a trībo, kan pangōlo da no pamilya dyirad partīdos no Israel. <sup>15</sup> Nakarapit sa do trībo no Ruben, Gad, kan no Mamandāya a Manasses do tana a Gilead, as binata da a kon da, <sup>16</sup> “Nyaw inbahey dan tabo saw a nachichipeh a tawotawo ni ĀPO a kon da, ‘Āngo ta aryan nyo kapagtalek nyo do Dyos no Israel? Samna, āngo ta tomnadyichokod kamo di ĀPO sichangori do nakapamatnek nyo so bōkod nyo a altar do nakapagsōkir nyo dya? <sup>17</sup> Manawob abawriw gatos ta do Peor? Aysa! Mandas changori, ari ta pad madalos do dāwri a gatos a aran dinōsa ni ĀPO tabo tawotawo na do ganyit?§ <sup>18</sup> As changori, tomadyichokod kamo nawri di ĀPO?

---

‡ **22:11** 22:11 Siraw nya Israelitaw, ki siraw myan do mangket do lāod no Oksong Jordan. § **22:17** 22:17 Do kayan dan Israelita do tanatanap a Moab, nachirāman sa nagdāyaw kan nachakan so naidāton do dyos dan Moab do Baal-peor. Nom. 25:1-9

An magsōkir kamo di ĀPO sichangori, isoli naw tabo tawotawo no Israel an delak. <sup>19</sup> Ki an dya maikariw pinakabinglay nyowaya a tana a pagdāyawan di ĀPO, mamtang kamo do tana ni ĀPO a yanan tabirnakolo na. Machirapa kamo dyamen. Basta dyi kamo a magsōkir di ĀPO mana dyamen\* do kapatnek nyo so bōkod nyo a altar a machitarek do altaraw ni ĀPO a Dyos ta. <sup>20</sup> Do nakarārayawaw ni Akan a pōtot ni Sera so kapagtalek maynamot do warawara saw a maikeddeng a marārayaw, nangay abawriw kasoli no Dyos do tabo tawotawo no Israel? Si Akan aba lang nadiman a maynamot do gatos na.' "†

<sup>21</sup> Do dāwri, inatbay dan trībo no Ruben, Gad, kan Mamandāya a Manasses saw no pang-pangōlo daw no partīdos no Israel a kon da,

<sup>22</sup> "Iyaw Mabilegaw, iyaw Dyos! Iya, si ĀPO! On, iyaw Mabilegaw, iyaw Dyos! Iya, si ĀPO! Chapatak na an āngo ta pinarin namen nyaya, kan chakey namen a mapatakan nyo pa! An nagsōkir kami mana inaryan kapagtalek namen di ĀPO, palobōsan nyo paba yamen a mabyay!

<sup>23</sup> An napatnek kami so bōkod namen a altar tan tomadyichokod kami di ĀPO, mana tan pangidātonan so masosohan, so irek, mana so pachikapya, si ĀPO pakono mamahes dyamen ah!

<sup>24</sup> "Aysa! Taywaran pinarin namen nyaya? On, ta chamo namen a āngwan do masakbayan

---

\* **22:19** 22:19 Do kadwan a naiyōlog, ki "paksokiren nyo aba yamen". † **22:20** 22:20 Jos. 7:1-26

batahen danchin kapotōtan nyo a ‘Āngo bibyang nyo di ĀPO a Dyos no Israel? <sup>25</sup> Pinarin ni ĀPO Oksong Jordan a nagbabaetan ta, inyo a trībo no Ruben kan Gad. Abaw binglay nyo di ĀPO,’ kon danchi.

<sup>26</sup> “Dawa, pinatnek namen altaraw. Ki pangidatōnan namen aba so masosohan mana kadwan a dāton. <sup>27</sup> Basbāli a pinarin namen a pangipaneknek dyaten kan dyirad kapotōtan ta sanchi a oyod a magdāyaw kami di ĀPO do salapen masantawan a tabirnakolo na so dāton namen a masosohan, irek, kan pachikapya. Tan komwan, maparin dabanchi no kapotōtan nyo a ibahey do masakbayan a, ‘Abaw binglay no kapotōtan nyo di ĀPO.’ <sup>28</sup> As no kapangtokto namen, ki an ibahey danchiw komwan dyamen mana dyirad kapotōtan namen, atbayen namen a, ‘Chiban nyo pa do sinan altar ni ĀPO a pinatnek dan kapoonan namen. Ki pangidatōnan aba so masosohan kan kadwan a dāton, an dya pangipaneknek dyaten.’ <sup>29</sup> Taywaran magsōkir kami di ĀPO mana tomadyichokod kami dya sichangori do nakapatnek namen so altar a pangidatōnan so masosohan, irek, mana kadwan a dāton? On, abaw matarek a altar an dya iyaw altaraw ni ĀPO a Dyos ta a maytēnek do salapen no tabirnakolo na.”

<sup>30</sup> Do nakadngey ni Pinehas a pādi kan siraw asa pohwaw a pangpangōlo dan tawotawo a nachangay dya a siraw pangōlo saw no partīdos dan Israelita do lāod so inbahey daw no trībo no Ruben, Gad, kan Mamandāya a Manasses,

napnek sa. <sup>31</sup> Binata dyira ni Pinehas a potōt ni Eleasar a pādi a kāna, “Sichangori, chapatak namen a myan si ĀPO dyamen, ta inaryan nyo abaw kapagtalek nyo di ĀPO. Changori, insalākan nyo tawotawo no Israel do kapangdōsa ni ĀPO.”

<sup>32</sup> Katayoka no nya, naybidi sa Pinehas a pōtot ni Eleasar a iyaw pādi kan siraw pangpangōlwaw, as kinarwan darana saw tribo no Ruben kan Gad do tana a Gilead. Somnabat sa do tana a Kanaan, kan inpadāmag da dyirad Israelita. <sup>33</sup> Napnek saw Israelitaw kan dinaydāyaw daw Dyos. Naychiychirin sa paba a maynamot do kapachigobat da dyira a mangrārayaw so tanaw a pagyanan dan tribo no Ruben kan Gad.

<sup>34</sup> Pinangaranan dan tawotawo no tribo no Ruben kan Gad so “Pangpaneknek” nya altar. Ta no binata da a kon da, “Nyaw mangipanekek dyaten a tabo a si ĀPO, ki Dyos.”

## 23

### *No Kapanawdyan a Minsāhi ni Joswe*

<sup>1</sup> Homnabas danaw āro a tawen do nakaitorohaw ni ĀPO dyirad Israelita so talna a yapo do kabōsor da saw a omdibon dyira. Do dāwri, laklakayan dana si Joswe. <sup>2</sup> Tinawagan naw tabo a Israelita a pakairāmanan dan panglakayen, pangpangōlo, ok-okom, kan opisyalis saw, kan binata na dyira a kāna, “Laklakayan ako naya. <sup>3</sup> Inyo a mismo, naboya nyo tabo pinarin ni ĀPO a Dyos nyo dyirad tabo nya saya nasyon a maynamot do kaganay nyo. Si ĀPO a Dyos nyo, iyaw

nachigobat para dyinyo. <sup>4</sup> Kanakmen nyo naka-paychakarwa ko na dyinyo so pinakabinglay dan trībo nyo tana daw no natokos saya nasnasyon a ari nyo pad nasākop. Nairāman dyira dyaw nasyon saw a sinākop ko do payawan no Oksong Jordan do dāya a manda do Mediterranean a Tāw do lāod. <sup>5</sup> Si ĀPO a Dyos nyo, ki paksyaten na sanchi do ayaman nyo. Padoydoyen na sanchi a machibawa do kalongo nyo. Dyira nyonchiw tana da a akmas inkaryaw dyinyo ni ĀPO a Dyos nyo.

<sup>6</sup> “Dawa, payiten nyo aktokto nyo kan kapyahēn nyo a tongpalen tābo naitolas do Librowaw no Linteg ni Moyses a dya somiwal do kawanan mana do kaholi.\* <sup>7</sup> Machirārayay kamo aba dyirad tawotawo saya do nasnasyon saya a nabidin a myan dyinyo. Abneken nyo abaw ngarangan dan dyos da mana pagsapata iyaw ngaran da. Dayāwen nyo saba mana magrōkob dyira. <sup>8</sup> Basbāli, nāw nyo a sitatalek di ĀPO a akmas parinen nyowaya mandas changori.

<sup>9</sup> “Ta si ĀPO, napaksyat siras magdindināmag kan mabibileg saya nasnasyon do linongwan nyo. Mandas changori, abaw makapaytēnek a mangābak dyinyo. <sup>10</sup> Makapaksyat asa dyinyo so asa ribo, ta si ĀPO a Dyos nyo, ki machigobat a para dyinyo a akmas inkari naw. <sup>11</sup> Dawa, kaannadan nyo kadaw nyo si ĀPO a Dyos nyo.

<sup>12</sup> “Ta an tomadyichokod kamo kan machirārayay kamo dyirad tawotawowaw

---

\* 23:6 23:6 Jos. 1:7

no nasnasyon a nabidin dyinyo, as kan an machikabahay kamo dyira, <sup>13</sup> masigorādo a paksyaten paba ni ĀPO a Dyos nyo siraw nasnasyon saya do longwan nyo. Basbāli a siranchiw mayparin a akmay asdok kan saltok a mangotap dyinyo. Siranchiw akmay iplot do bokot nyo kan akmay nōlok do mata nyo mandan maopas kamo do dyaya maganay a tana a intoroh dyinyo ni ĀPO a Dyos nyo.

<sup>14</sup> “Changori, ito danaw kadiman ko. Chapatak nyo do tābo pōso nyo kan do tābo katawo nyo a abaw aran asā dyirad tabo saya magaganay a kari a intoroh dyinyo ni ĀPO a Dyos nyo iyaw dya natongpal. On, tabo kari na dyinyo, ki natongpal. Abaw asa dyira a dya natongpal. <sup>15</sup> Ki akmas nakatongpal no kāda maganay a kari ni ĀPO a Dyos nyo dyinyo, komwan kaipadidiw ni ĀPO dyinyo so tabo marahet an dyi nyo a tongpalen a mandanchan abohen nanchinyo do nyaya maganay a tana a intoroh na dyinyo. <sup>16</sup> An sokiren nyo tōlag ni ĀPO a Dyos nyo a inmandar na dyinyo, as may kamo a magsīrbi dyirad kadwan a dyos kan magrōkob dyira, iyaw kasoli ni ĀPO, komnyay dyinyo. Malisto kamonchi a maopas do maganayaya tana a intoroh na dyinyo.”

## 24

### *No Kaballāag ni Joswe Dyirad Israelita do Sikem*

<sup>1</sup> Sinpangan na, pinaychipeh ni Joswe saw tābo trībo no Israel do Sikem. Tinawagan

na saw panglakayen, pangpangōlo, ok-okom, kan siraw opisyalis no Israel. Nangay da a inparang inawan da do salapen ni ĀPO. <sup>2</sup> Binata ni Joswe dyirad tabo tawotawo a kāna, “Nyaw bata ni ĀPO a Dyos no Israel: ‘Do kaychōwa, minyan saw kapoonan nyo do kabtang no Oksong Oprates kan dinaydāyaw daw kadwan saw a dyos. No asa dyirad kapoonan nyo, ki si Tera a āmang ni Abraham kan Nahor.\* <sup>3</sup> Ki inhap ko si Abraham a kapoonan nyo a yapo do tana do kabtang no Oksong Oprates, as indaōlo ko iya a minidibidi do tana a Kanaan, kan pinaypāro ko kapotōtan na a yapo do pōtot na a si Isaak a intoroh ko. <sup>4</sup> Yapo di Isaak, intoroh ko si Jakob kan Esaw. Intoroh ko di Esaw iyaw katokotokonan no Seir† a pinakabinglay na a tana. Ki nangay si Jakob kan siraw pōtot naw do Egipto.

<sup>5</sup> “ ‘Homnabas āro a tawen, tinoboy ko si Moyses kan Aaron, as taywara linidyalidyat ko saw taga Egipto. Tayokaw nawri, inihtot koynyo. <sup>6</sup> Do nakaihitot ko siras kapoonan nyo do Egipto, linakatan da sa no taga Egipto do logan da saw kan siraw komakabalyowaw a manda do Mabaya a Tāw.‡ <sup>7</sup> Ki do nakatanyis daw dyaken a ĀPO so sidong ko, pinaysāri ko do payawan da kan siraw taga Egipto. Pinaybidi ko tāwaw kan inpon ko dyirad taga Egiptwaw. Siraw Israelitaw, ki naboya da do mismo a mata da

---

\* **24:2** 24:2 Gen. 11:7 † **24:4** 24:4 Mana “Edom”. Gen. 36:8

‡ **24:6** 24:6 Eks. 14:1-31

iyaw pinarin ko. § Nakatayoka no nawri, nahay kamo a minyan do let-ang.

8 “ ‘Sinpangan na, inyangay koynyo do tana dan Amoreo a omyan do dayāen no Oksong Jordan. Ginobat daynyo, kan inparawat ko sa dyinyo. Sinākop nyo tana da, kan inabo ko sa do salapen nyo. 9 Do nakapagsagānaw ni Balak a āri do Moab a pōtot ni Sippor a gobaten naynyo a Israel, tinoboy na si Balaam a pōtot ni Beor a mangabay dyinyo.\* 10 Ki inadngey kwaba iya. Bashāli a ipabindisyon koynyo di Balaam, kan insalākan koynyo di Balak.

11 “ ‘Sinpangan na, namtang kamo do Oksong Jordan, as nakarapit kamo do Jeriko. Ginobat daynyo no taga Jeriko, as komwan siraw Amoreo, Pereseo, Kananeo, Heteo, Girgaseo, Hibeo, kan Jeboseo. Ki inparawat ko sa dyinyo a nagballigi kamo. 12 Do nakalongo nyo, tinoboy ko saw betekan a manmanma kan inyo† tan paksyaten ko saw dadwaw a āri dan Amoreo. Pinarin nyo aba polos do ispāda mana bai nyo. 13 Intoroh ko dyinyo tanaw a dyi nyo a tinarabākwan kan idiidi a dyi nyo a pinatnek. Changori, omyan kamo daw a kanen nyo asin ōbas a yapo do kaobāsan kan asin olibo a yapo do kayokayo a dyi nyo inmoha.’ ”

14 Tinongtong ni Joswe a kāna, “Sichangori, mamō kamo di ĀPO kan mapagtalkan a

---

§ 24:7 24:7 Do chirin Hebreo, “mismo a mata nyo nakaboya”. Ki do dāwri, sa Joswe kan Kaleb lang nabyay. \* 24:9 24:9 Nom. 22:6, 11; Deot. 2:9; Ok. 11:25 † 24:12 24:12 Do matarek a manuskripto, ki “pinaychakābot ko sa.” Eks. 23:28.



magsirbi dya. Ipoha nyo na saw didyosen a dinaydāyaw dan kapoonan nyo do kabtang no Oksong Oprates kan do Egipto. Magsirbi kamo lang di ĀPO. <sup>15</sup> An chaskeh nyo a magsirbi di ĀPO, magdisisyon kamo sichangori an sino pagsirbyan nyo, siraw dyos a pagsirbyan dan kapoonan nyo do kabtang no Oksong Oprates, mana siraw dyos dan Amoreo do tana a omyan kamos changori. Ki an yaken kan pamilya ko, ayket, magsirbi kami di ĀPO.”

<sup>16</sup> Do dāwri, initbay dan tawotawo a kon da, “Taywaran tomadyichokod kami di ĀPO a magsirbi dyirad kadwan saw a dyos? <sup>17</sup> Si ĀPO a Dyos ta, nangihtot dyamen kan siraw aāmang namen yapo do kaadipen namen do Egipto, kan pinarin na saw makaskasdāw a pangilasīnan do kapanyideb namen. Inaywanan na yamen do tabo nangayan namen kan dyirad tabo nasasyon a hinabas namen. <sup>18</sup> Do nakalongo namen do nyaya tana, si ĀPO nangpaksyat so tābo tawotawo kontodo siraw Amoreo a minyan daw. Dawa, aran yamen, magsirbi kami di ĀPO. Iyaw Dyos ta.”

<sup>19</sup> Binata ni Joswe dyirad tawotawo a kāna, “Taywaran makaparin kamo a magsirbi di ĀPO? Iyaw, ki masantawan kan maīmon a Dyos. Mapakawan nabaw sōkir kan gatogatos nyo. <sup>20</sup> An tomadyichokod kamo a magsirbi dyirad ganganaet saw a dyos, sarangen nanchi inyo kan mangyangay so didigra dyinyo. Abohen nanchi inyo a aran tayoka a pinarin naw maganay dyinyo.”

<sup>21</sup> Ki inatbay dan tawotawo di Joswe a kon da, “Engga! Magsīrbi kami di ĀPO.”

<sup>22</sup> Do dāwri, inbahey ni Joswe dyira a kāna, “Inyo sistīgo do bōkod nyo a inawan a pinidi nyo a magsīrbi di ĀPO.”

“Naon, yamen sistīgo,” initbay da.

<sup>23</sup> Ki inmandar ni Joswe a kāna, “Sigi, ipoha nyo saw gan-ganaet saw a didyosen a myan pa dyinyo, as mapaitoray kamo di ĀPO a Dyos no Israel.”

<sup>24</sup> Binata dan tawotawo di Joswe a kon da, “Magsīrbi kami di ĀPO a Dyos ta, kan tongpalen namen siraw bilbilin na.”

<sup>25</sup> Do dāwri araw do kapaychichipeh dan tawotawo do Sikem, pinarin ni Joswe iyaw tōlag a para dyira kan di ĀPO, as kan pinatnek na siraw linteg a machita a onotan da. <sup>26</sup> Intolas ni Joswe siraw nya linteg do libro a Linteg no Dyos. Do katayoka na, inhap naw asa rakoh a bato as pinatēnek na do ohbo no logo a kayo a masngen do masantwanaya a yanan ni ĀPO. <sup>27</sup> Binata na dyirad tabo tawotawo a kāna, “Iyaw nya bato, ki sistīgo ta. Nadngey naw tabo nakapachisisirin ni ĀPO dyaten. Mangsistīgo anchi a machikontra dyinyo an dyi kamo a mapagtalkan do Dyos nyo.”

<sup>28</sup> Do nakatayoka nya, pinayam ni Joswe siraw tawotawo a somabat do pinakabinglay a tana da.

### *No Nakadiman ni Joswe kan Eleasar*

<sup>29</sup> Napahabas nawri, nadiman si Joswe a pōtot ni Non kan pachirawantan ni ĀPO do nakapagtawen na so asa gasot kan asa a poho.

<sup>30</sup> Intābon da si Joswe do pinakabinglay a tana

na do idi a Timnat-sera<sup>‡</sup> do katokotokonan no Epraim a ammyānan no Tokon a Gaas.

<sup>31</sup> Nagsīrbi saw tawotawo no Israel di ĀPO do ōnos no kabyay ni Joswe. Do nakadiman ni Joswe, tinongtong da a magsīrbi di ĀPO do tabo kabibyay dan panglakayen a napasaran tabo a pinarin ni ĀPO a para dyirad Israelita.

<sup>32</sup> Iyaw tohatohang ni Jose a pinanawbi dan tawotawo no Israel a yapo do Egipto,<sup>§</sup> ki naitābon do Sikem do tana a ginātang ni simna Jakob so asa gasot a plata a pirak dyirad potōt a mahahakay ni Hamor a āmang ni Sikem.\* Iyaw nya tana, ki nayparin a pinakabinglay dan kapotōtan Jose.

<sup>33</sup> As nadiman si Eleasar a pōtot ni Aaron, kan naitābon do Gibeā a iyaw idi do katokotokonan no Epraim a naibinglay do pōtot na a si Pinehas.

---

<sup>‡</sup> **24:30** 24:30 Jos. 19:49-50    <sup>§</sup> **24:32** 24:32Gen. 50:24-25; Eks. 13:1    \* **24:32** 24:32Gen. 33:19

**Chirin ni Āpo Dyos**  
**Ibatan: Chirin ni Āpo Dyos (Bible)**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ibatan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

eadda728-8d3f-59ce-b1f6-7f4690e1023d